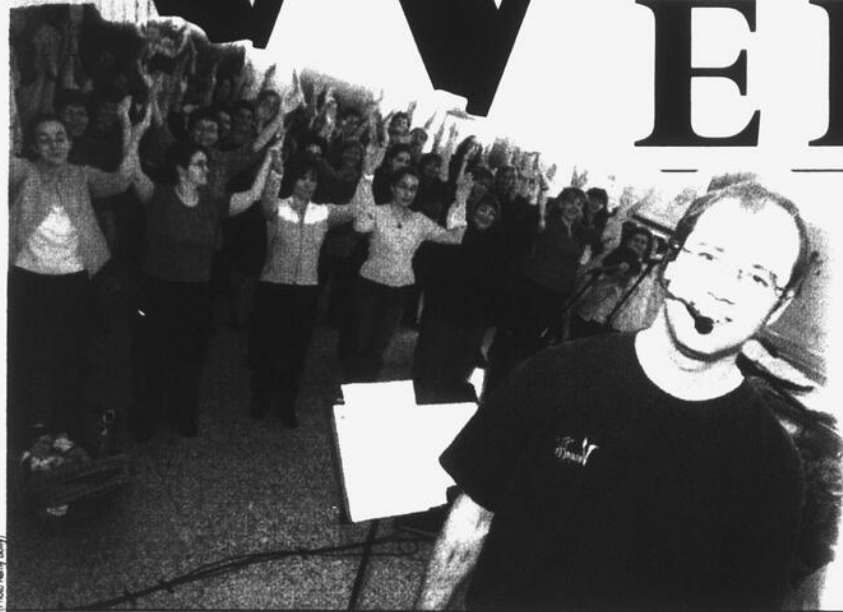


WEEK-END



Voxapella va chanter avec Ginette Reno

MICHEL PHANEUF

L'ensemble vocal Voxapella vivra plusieurs moments exaltants au cours des prochaines semaines. En plus de présenter son spectacle annuel les 2, 3 et 4 mai au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean, l'ensemble que dirige Daniel Hébert chantera avec Ginette Reno le 11 mai, au Centre Bell à Montréal. — Page C-2

Projet RPM: un trio d'humoristes à découvrir

MICHEL PHANEUF

C'est sous la forme d'un trio que trois humoristes de la région, Martin Piédalue, Reno Derosby et Patrick Bérubé, nous reviennent avec un tout nouveau spectacle qui sera présenté le 26 avril prochain, au Théâtre Le Cartier. Baptisé «Projet RPM», ce spectacle est le fruit de deux ans de travail et de préparation. — Page C-2



Johnny Lewis lance son premier disque country

MICHEL PHANEUF

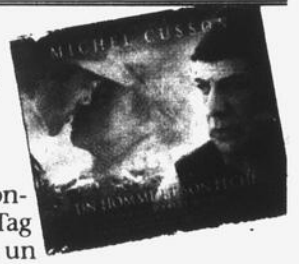
Johnny Lewis, un chanteur country de Saint-Jean-sur-Richelieu, s'appête à lancer son premier album. Intitulé «Apprends-moi à danser», ce disque propose une musique de style country américain, musique qui a la particularité d'être chantée en français et qui se prête bien à la danse. — Page C-3



DISQUE

Un autre beau disque signé Michel Cusson

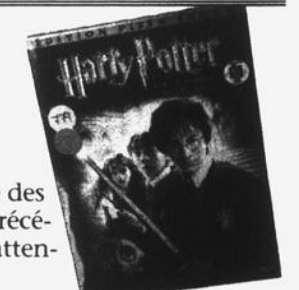
Michel Cusson ne cessera jamais de nous étonner. L'auteur des trames sonores Omertà, Tag et Bunker surprend à nouveau avec Séraphin, un disque qui s'est déjà vendu à plus de 50 000 exemplaires. — Page C-7



VIDÉO

Drôlement bon, le dernier Harry Potter

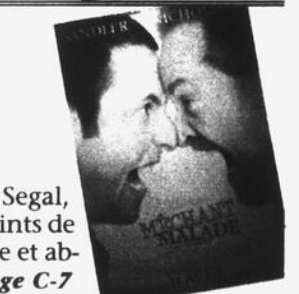
Qu'on se le dise: Harry Potter et la Chambre des Secrets est aussi bon à l'écran que le film précédent. Le rythme est plus soutenu et comble les attentes des plus inconditionnels. — Page C-6



CINÉMA

Méchant malade: un peu trop tordu!

Méchant malade, le dernier film de Peter Segal, nous laisse sur notre appétit à bien des points de vue. Il propose une intrigue tellement incroyable et absurde qu'on n'arrive pas à s'y intéresser. — Page C-7



SOMMAIRE

Cinéma	C-7	Musique	C-7
Horaires Cinéma	C-9	Plaisir du vin	C-19
Horoscope	C-22		
Lecture	C-5	Vidéo	C-6

NAPIERVILLE

napiervillesuzuki.com

SUZUKI

0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ POUR LA LOCATION POUR TOUS LES MODÈLES 2003

0,9% FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 84 MOIS POUR TOUS LES MODÈLES



SUZUKI VITARA 4 PORTES 2003

à partir de 18 995\$

AERIO FASTBACK AWD



AERIO FASTBACK 2003

à partir de 17 995\$

à partir de 13 995\$



à partir de 23 995\$

*Voir détails chez votre concessionnaire. SUZUKI XL-7 2003

442 Saint-Jacques, Napierville SUZUKI (450) 245-0606 (514) 877-4951 Mtl

Voxapella chantera avec Ginette Reno au Centre Bell en mai

MICHEL PHANEUF

L'ensemble vocal Voxapella vivra plusieurs moments exaltants au cours des prochaines semaines. En effet, en plus de présenter son spectacle annuel les 2, 3 et 4 mai au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean, l'ensemble que dirige Daniel Hébert chantera avec Ginette Reno le 11 mai prochain au Centre Bell à Montréal.

Les choristes de Voxapella accompagneront Mme Reno à l'occasion d'un des trois spectacles soulignant ses 45 ans de carrière. Ces spectacles, tous présentés au Centre Bell, ont lieu les 9, 10 et 11 mai sur le thème «Ginette en trois temps».

Comme la célèbre chanteuse a enregistré de nombreux succès tirés du répertoire du temps des fêtes, elle a décidé de proposer un «Noël en mai» avec l'aide de Voxapella. Ensemble, ils interpréteront donc les pièces *S'il est vrai*, *Minuit chrétien* et *Glory Alleluia*, cette dernière avec une teinte gospel qui convient fort bien

au groupe. Voxapella l'accompagnera également dans un «medley» composé du traditionnel *You'll Never Walk Alone* et de *Somebody to Love* de Queen.

Comment la chorale johannaise en est-elle venue à travailler avec une artiste comme Ginette Reno? C'est à l'occasion d'une performance de l'ensemble vocal à la Brasserie Réal Massé de Boucherville que Mme Reno a fait la connaissance des choristes de Voxapella et a eu l'idée de les inviter à l'un de ses spectacles. Soulignons que les billets pour cette représentation sont disponibles via le réseau Admission.

«HARMONIES»

Une semaine avant sa prestation avec Ginette Reno, Voxapella présentera son sixième spectacle annuel dont le titre cette année est «Harmonies».

Ce thème, volontairement mis au pluriel, fait référence à l'harmonie des voix et l'harmonie entre choristes qui donne au groupe son énergie et sa couleur particulière, indique Daniel Hébert. À travers l'harmonie de ses chants, l'ensemble espère également contribuer à l'harmonie entre les peuples en cette période de guerre.



En plus de présenter son spectacle annuel les 2, 3 et 4 mai prochains au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean, Voxapella chantera avec Ginette Reno le 11 mai au Centre Bell à Montréal.

Comme à chaque année, les spectateurs auront droit à une sélection de chansons gospel, rock et africaines, interprétées «à cinq voix», c'est-à-dire à cinq harmonies vocales, une approche qui caractérise Voxapella depuis ses tout débuts.

Parmi les titres au programme, mentionnons *My Sweet Lord* (George Harrison), *C'est la vie* (Emerson, Lake & Palmer) et *Nights in White Satin* (Moody Blues), *Les Boys Blues Band* (Éric Lapointe), *Living Years* (Mike & the Mechanics), *Quand les hommes vivront d'amour* (Raymond Lévesque), *Walking on Sunshine* (Katrina & the Waves), ainsi qu'un «medley» de chansons tirées du film «Grease».

Si une large place sera faite aux chansons *a cappella*, celles qui seront accompagnées de musique auront un élément nouveau par rapport aux années précédentes puisque cet accompagnement sera assuré par une bande sonore, ce afin de laisser une place prédominante aux voix, indique le directeur musical. Cette bande a été réalisée à l'aide d'instruments acoustiques et électroniques enregistrés au Studio Nicolo à Saint-Jean-sur-Richelieu. Reste que quelques choristes se transformeront en instrumentistes pour accompagner l'ensemble vocal dans plusieurs pièces. On parle ici de cuivres, de piano, de guitare, d'accordéon et de tambours africains.

Les spectacles auront lieu au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean les 2 et 3 mai en soirée ainsi que le 4 mai en après-midi. À noter cependant que les trois représentations affichent déjà complet.

Par ailleurs, on peut en savoir un peu plus long sur l'ensemble vocal Voxapella depuis quelques semaines grâce à son tout nouveau site web, site dont l'adresse est www.voxapella.com. Certains secteurs du site sont encore en développement, mais on pourra y trouver de l'information sur l'histoire de la formation, sur certains de ses membres, sur ses spectacles, etc., précisons ses responsables. ■

EN PREMIÈRE LE 26 AVRIL AU CARTIER

«RPM», un nouveau trio sur la scène de l'humour

MICHEL PHANEUF

Bien des gens les ont connus dans les différentes ligues d'improvisation de la région. D'autres encore les ont vus sur scène à différentes occasions, notamment dans le spectacle que deux d'entre eux ont créé il y a cinq ans. Aujourd'hui, c'est sous la forme d'un trio que les humoristes Martin Piédalue, Reno Derosby et Patrick Bérubé nous reviennent, avec un tout nouveau spectacle qui sera présenté le 26 avril prochain à 20 heures au Théâtre Le Cartier.

Ce nouveau spectacle baptisé «Projet RPM» est le fruit de deux ans de travail et de préparation, soulignent les trois humoristes. Bien que certains numéros qui en font partie aient déjà été présentés à quelques reprises en rodage ici et là, la représentation du 26 à Saint-Jean fera vraiment figure de première pour le «Projet RPM».

Le spectacle lui-même offre un peu un mélange de tous les genres d'humour, indiquent Piédalue, Derosby et Bérubé. On y trouve aussi bien du stand-up que des personnages et une certaine dose d'humour absurde.

Il en va de même pour les sujets abordés par les trois larrons, sujets



Les trois humoristes du «Projet RPM»: Patrick Bérubé, Martin Piédalue et Reno Derosby.

qui sont très variés, allant des problèmes des hôpitaux à ceux des couples en passant par la culture américaine, les garderies, la cuisine et les records mondiaux. Et à ces thèmes s'ajoutent des parodies d'émissions de télévision, notamment une émission pour enfants, et une autre de style info-pub.

Dans l'ensemble, c'est un humour assez léger, font remarquer les membres du trio; on évite de tomber dans la vulgarité et dans la

«bitcherie». D'ailleurs, on ne vise personne en particulier dans nos numéros, à tout le moins personne de clairement identifié.

Monté en collaboration avec un metteur en scène professionnel, Patrice Tremblay, le spectacle de Piédalue, Derosby et Bérubé a une durée d'environ 1h45. Comme le précisent ses créateurs, le «Projet» vise deux objectifs: leur permettre d'une part de se faire connaître du public québécois, et d'autre part

permettre à des organismes sans but lucratif d'amasser des fonds en s'associant à une ou plusieurs représentations.

DES DÉBUTS «IMPROVISÉS»

Aussi bien Reno Derosby que Patrick Bérubé et Martin Piédalue ont fait leurs débuts dans l'improvisation. L'un dans la LIM (Ligue d'improvisation majeure) ici à Saint-Jean, l'autre dans la LIM de Chambly et le troisième dans la CLIC, cette Certaine ligue d'im-

provisation créative. Tous trois ont aussi suivi des ateliers sous les auspices de L'École Juste pour Rire.

En 1998, Reno Derosby et Martin Piédalue forment un duo, le duo «Piédalue-Derosby», pour lequel ils créent un premier spectacle d'humour. Ils sont rejoints quelques années plus tard par Patrick Bérubé avec qui ils fondent le Projet RPM.

Depuis, ils ont participé à plusieurs spectacles d'humour, notamment au Café Campus, à l'UQAM et au Théâtre National. Ils ont également pris part à un spectacle bénéfique au profit de la fondation Rêves d'Enfants à Québec et sont régulièrement invités au Comedy Zone de Montréal. Ici à Saint-Jean, ils ont animé les «Soirées de la Relève» en 2001-2002 au Théâtre Le Cartier.

Déjà, une bonne partie des billets pour leur spectacle du 26 avril ont trouvé preneur, bien qu'un certain nombre soient encore disponibles, au coût de 12 \$, en composant le (514) 346-4028. Soulignons que les gens de la région auront toutefois l'occasion de se reprendre ultérieurement puisque d'autres représentations sont prévues d'avoir lieu, possiblement au cours du printemps, mais plus certainement durant les fins de semaine de l'été. Le Théâtre Le Cartier est situé au 35, rue Saint-Jacques à Saint-Jean-sur-Richelieu. ■

Johnny Lewis lance un premier disque country

MICHEL PHANEUF

Johnny Lewis, un chanteur country de Saint-Jean-sur-Richelieu, s'appête à lancer son premier album. Intitulé «Apprends-moi à danser», cet album propose une musique de style country américain, musique qui a la particularité d'être interprétée en français. Une musique qui, comme le suggère le titre de l'album, se prête très bien à la danse.

Enregistré au studio Arc-en-Sons à Sainte-Julie, «Apprends-moi à danser» regroupe 10 chansons, toutes chantées en français, dont sept sont des compositions originales de Jacques Mallette, un auteur-compositeur bien connu dans le monde de la musique country.

«Le style des chansons qu'on y retrouve peut s'apparenter à celui de Garth Brooks ou de Alan Jackson», indique Johnny Lewis, soulignant du même souffle que le country a beaucoup évolué depuis quelques années et se distingue aujourd'hui passablement du western.

Dans ces chansons, le chanteur est accompagné de quatre musiciens jouant claviers, violon, guitare «steel», basse et percussions. Les voix d'accompagnement sont quant à elles faites par Catherine



Johnny Lewis.

Léveillé, une chanteuse originaire de Saint-Jean-sur-Richelieu qui a travaillé avec de nombreux artistes connus.

Le lancement de «Apprends-moi à danser» aura lieu le samedi 26 avril prochain à l'érablière Au Domaine de l'Érable à Sainte-Rosalie. Les activités entourant cet événement débuteront à 15 heures et comprendront un souper de même qu'une soirée de musique. De nombreux artistes tels Daniel Langlois, Caroline Levasseur, Ovi-la Landry, Billy Soucy, Jean et Christiane, Bernard Paquette, Sophie Richard et Dwight Leroux prendront part au spectacle, accompagnés par l'orchestre «One Way».

L'animation sera quant à elle assurée par l'équipe de CJMS Coun-

try, Aline Uttaro, Roger Charlebois, Benoît Bélanger et Katia Daraïche qui sera elle aussi présente. On assistera également au cours de la soirée à la présentation d'une nouvelle danse country par les Chuck Wagon Country Dancers.

Les personnes qui le désirent peuvent assister seulement au spectacle ou encore se prévaloir du forfait souper (buffet chaud) et spectacle. L'érablière Au Domaine de l'Érable est située au 400, rang des Érables, et pour plus de renseignements, le numéro de téléphone à composer est le 1-888-799-3322.

Johnny Lewis a fait ses débuts musicaux au cours des années 80 en interprétant les chansons d'Elvis Presley. Dès le début des années 90, il bifurque vers le country, style qu'il conserve depuis lors, se produisant un peu partout au Québec dans les bars et les nombreux festivals country qui ont lieu du printemps à l'automne. Cet été, il sera entre autres pendant deux semaines au Festival de Saint-Tite où il se produira sous la tente CJMS.

Soulignons que les personnes qui voudraient se procurer le disque «Apprends-moi à danser» pourront le faire à compter du 26 avril en composant le (450) 346-6295 ou encore en s'adressant aux magasins Disques Delson, 1000, Georges-Gagné à Delson, ou chez Bertrand Musique, 3465 Ontario Est à Montréal. ■

Le duo D.O.M. en spectacle à la Pointe aux Artistes samedi

Le duo «D.O.M.» sera à la Pointe aux Artistes le samedi 19 avril prochain dès 22 heures. Yves Lamoureux et Steve Barry, les deux membres de cette formation, y présenteront alors leur spectacle, en plus de souligner la sortie de l'album «Ordinary People... Living Ordinary Lives» auquel ils ont participé.

«Ordinary People...» est un album hommage aux Bee Gees regroupant différentes chansons des célèbres frères Gibb, chansons qui sont interprétées, non pas par des artistes connus, mais par différents musiciens et chanteurs qui ont en commun d'être d'abord et avant tout des fans du

groupe.

Si des gens des quatre coins du globe ont participé à ce projet d'origine britannique, Steve Barry, Yves Lamoureux y ont joué un rôle appréciable, interprétant cinq des 19 chansons du disque.

Dans leur spectacle, les deux musiciens présenteront bien sûr quelques chansons des Bee Gees, mais aussi des pièces de Pink Floyd, de Queen, d'Offenbach, des Beatles et de plusieurs d'autres artistes. À ces pièces s'ajouteront également des chansons de leur propre composition. Comme toujours, Steve Barry chantera et jouera la basse, tandis que Yves Lamoureux sera à la guitare.



Steve Barry et Yves Lamoureux du duo D.O.M.

BARON, KRITIK ET OLINEA

D'autres spectacles prendront également l'affiche à la Pointe au cours des prochains jours. Ainsi, tous les jeudis à compter du 17 avril, les amateurs de musique des années 60 et 70 pourront retrouver Normand Baron et ses musiciens qui formeront le nouveau «House Band» de l'établissement. Leur spectacle débutera à 21 heures.

Le vendredi 18 avril, ce sera au tour du groupe «Kritik» à venir se produire sur la scène de la Pointe. Formé de Normand Picard à la basse, à la guitare acoustique et à la voix principale, Éric Lévesque aux guitares et aux voix et Ghyslain Fontaine à la batterie et aux voix, «Kritik» propose un répertoire de rock et de blues particulièrement varié, allant de *Pretty Woman* à *Bobépine*, en passant par *Chus un rocker*, *Mustang Sally*, *Radar Love*, *Dazed and Confused* et nombre d'autres.

Ajoutons enfin que le groupe «Olinea» sera l'invité du prochain mercredi Rock Relève, le 23 avril à compter de 21 heures.

La Pointe aux Artistes est située au 747, rue Saint-Jacques à Saint-Jean-sur-Richelieu. Pour tout renseignement, le numéro de téléphone à composer est le (450) 358-1212. ■

Des roses pour souligner la Journée mondiale du livre

Encore cette année, la Journée mondiale du livre trouvera écho dans notre région, le mercredi 23 avril prochain. Ainsi, pour marquer l'événement qui se tient cette année sur le thème «Lire, un plaisir qui se cultive», la bibliothèque Adélar-Berger remettra une rose à chacun de ses abonnés adultes qui empruntera un livre ce jour-là. Plusieurs librairies honoreront également cette tradition.

La journée du livre est une pratique vieille de plus de 70 ans en Catalogne. Depuis 1926 en effet, la tradition veut qu'à Barcelone, on s'offre un livre et une rose le 23 avril. Une pratique visant à la fois à souligner l'anniversaire de la mort de Cervantès, auteur de *Don Quichotte* et la San Jordi (Saint-Georges), patron des Catalans. Les librairies sortent alors leurs étalages et toute la ville festoie aux couleurs du livre.

Cette journée est maintenant célébrée à travers toute la planète. Elle permet de promouvoir le livre qui, aux yeux de l'Unesco, est «l'instrument le plus puissant de diffusion de la connaissance


et le moyen le plus efficace pour en assurer la préservation». Chez nous au Québec, la tradition est beaucoup plus récente, mais elle prend de l'ampleur au fil des ans. Même les Johannais et les Johannaises sont de plus en plus sensibles aux charmes des livres et des roses.

La remise de fleurs aura lieu de 10 heures à 20h30 à la bibliothèque Adélar-Berger seulement puisque les bibliothèques du secteur Saint-Luc et du secteur L'Acadie sont fermées le mercredi. Bien sûr, les habitués de l'une ou l'autre des bibliothèques de la ville sont les bienvenus, tout comme les nouveaux abonnés.


La plupart des librairies de Saint-Jean-sur-Richelieu souligneront également cette Journée et remettront une rose à toutes les personnes qui achèteront un livre ce jour-là. Ce sera le cas entre autres à la Librairie du Richelieu (rue Richelieu), à la Librairie Moderne (boulevard du Séminaire Nord), à la Librairie Au Carrefour (Carrefour Richelieu) et à la Foire du Livre (Les Halles Saint-Jean). ■



Comme elle le fait depuis plusieurs années déjà, la bibliothèque Adélar-Berger remettra une rose aux abonné(e)s qui emprunteront un livre durant la journée du 23 avril.



- Hébergement de charme **** 4 étoiles
- Situé face au majestueux lac Brome
- 38 chambres et suites, 22 avec foyer
- Cuisine du terroir et française raffinée
- Piscine int., saunas, bain tourbillon
- 6 km de Knowlton : antiquaires, boutiques
- Brunch gourmand musical le dimanche
- Ski à Bromont, Glen, Sutton et Orford
- Plusieurs forfaits disponibles incluant : chambre, repas et service sur le forfait
- Forfait Romantique
- Rabais de 25% sur la chambre la 2e, 3e, 4e et 5e nuit avec forfait sur semaine
- Certificats-cadeaux disponibles



UN ENDROIT À DÉCOUVRIR !
Divers forfaits disponibles

www.aubergequilliams.com 1-888-922-0404
572, chemin Lakeside, Lac Brome
Aut. 10, sortie 90, route 243 sud à 5 km de la sortie



Invité spécial de ce concert, Rolf Bertsch interprétera *Rhapsody in Blue* au piano avec l'Union musicale.

L'Union musicale en concert le 26 avril à la Cathédrale

Rolf Bertsch pianiste invité

MICHEL PHANEUF

C'est sous le signe de la musique américaine du 20^e siècle que l'Union musicale d'Iberville placera son prochain concert, le samedi 26 avril à 19h30 à la cathédrale de Saint-Jean. Gershwin, Bernstein, Copland, autant de grands noms qui figurent au programme de cet événement dont l'invité spécial sera Rolf Bertsch, pianiste réputé et ancien directeur musical de l'harmonie ibervilleoise.

Ce n'est toutefois pas à titre de chef d'orchestre que M. Bertsch prendra part à ce concert qui sera sous la direction du chef attitré de l'Union musicale, Mario Chaussé. C'est plutôt en tant que pianiste qu'on l'entendra, plus précisément dans la célèbre *Rhapsody in Blue* de George Gershwin.

La soirée débutera d'ailleurs avec une pièce de Gershwin, l'*Ouverture cubaine*, une oeuvre marquée de rythmes de style rumba calqués sur la musique latine. On entendra ensuite *Profanation*, le deuxième mouvement de la symphonie *Jeremiah* de Leonard Bernstein, puis *A Copland Portrait*, un pot-pourri des plus grandes oeuvres d'Aaron Copland, notamment *Fanfare for the Common Man*, *Buckaroo Holiday*, *Saturday Night Waltz* et *Hoe-Down*. La première partie du concert se terminera avec *An American in Paris*, une autre pièce de George Gershwin.

Deux oeuvres occuperont la deuxième portion de la soirée. La première sera consacrée aux Danses symphoniques de *West Side Story*, une comédie musicale signée Leonard Bernstein et qui est devenue au fil du temps un des classiques de la musique américaine. L'oeuvre qui transpose le thème de Roméo et Juliette dans le New York des années 50 relate la tragique histoire d'amour de deux jeunes gens, Tony et Maria, qui appartiennent à deux bandes rivales.

Rhapsody in Blue de Gershwin, l'oeuvre qui clôturera le concert, constitue elle aussi un des grands classiques de la musique américaine et du répertoire du 20^e siècle. Conçue pour piano et orchestre, elle sera interprétée par les musiciens de l'Union musicale et Rolf Bertsch au piano.

ROLF BERTSCH

Directeur artistique de l'Union musicale d'Iberville pendant plusieurs années, Rolf Bertsch est aujourd'hui chef en résidence de l'Orchestre symphonique de Montréal (OSM).

Lauréat du Premier Prix au Concours de musique du Canada en 1978, M. Bertsch a, pendant plusieurs années, été pianiste de l'OSM et de l'Orchestre du Centre national des Arts à Ottawa, ainsi que pianiste solo pour les Grands Ballets Canadiens.

Sa carrière a pris un tournant décisif en septembre 1997 lorsqu'il est nommé chef en résidence du Calgary Philharmonique, poste qu'il a occupé jusqu'en juin 2001. Durant ces

trois années, il est également directeur artistique du Calgary Civic Symphony Orchestra et du Altius Brass, un ensemble de cuivres de Calgary.

M. Bertsch a dirigé le Toronto Symphony, l'Orchestre du Centre national des Arts à Ottawa, l'Orchestre symphonique de Québec, le Vancouver Symphony, le Windsor Symphony et le Philharmonique de Kanagawa à Tokyo.

Rolf Bertsch a commencé ses études musicales par le violon, puis s'est tourné vers le piano, le violoncelle, la composition, le jazz et la direction d'orchestre. À Montréal et à Calgary, il a travaillé maintes fois auprès de Charles Dutoit et de Hans Graf. Il es diplômé de plusieurs institutions prestigieuses telles que l'Université McGill, le Mozarteum de Salzbourg, Le Conservatoire de musique du Québec à Montréal, le Folkwang Hochschule d'Essen en Allemagne et la Phillips Academy à Andover au Massachusetts.

Les billets pour le concert de l'Union musicale d'Iberville avec Rolf Bertsch sont disponibles, au coût de 15 \$ pour les adultes et de 8 \$ pour les étudiants (l'entrée sera gratuite pour les 12 ans et moins), auprès des musiciens de l'harmonie, à l'Union musicale même, 75, 5^e Avenue à Iberville, les mardis et vendredis, ou par téléphone en composant le (450) 347-8737 durant ces deux mêmes journées. On pourra également s'en procurer à la porte de la Cathédrale, coin Saint-Jacques et Longueuil à Saint-Jean, le soir de la représentation. ■

Prix Fleur bleue: le Musée attend les candidatures

Le Musée du Haut-Richelieu, musée d'histoire et de la céramique québécoise, sollicite la participation du public à son concours annuel du prix de mérite patrimonial «Fleur bleue».

Le prix Fleur bleue souligne l'apport exceptionnel à la préservation et à la diffusion du patrimoine et de l'histoire de la région du Haut-Richelieu par un individu, un groupe, une association ou une entreprise. Le concours comprend deux catégories, celle du «mérite individuel» et celle du «mérite collectif». La population est donc invitée à faire parvenir des candidatures, individuelles et collectives, concernant tout événement ou activité pertinents qui se sont déroulés durant l'année 2002.

On se souviendra que l'an dernier, Louise Gagnon et Pierre Trahan ont été les gagnants du prix dans la catégorie «mérite individuel» pour la restauration d'une maison patrimoniale à Saint-Valentin, tandis que le Comité organisateur des fêtes du 200^e anniversaire de l'église de L'Acadie a remporté le prix dans la catégorie «mérite collectif» pour avoir dignement fêté l'anniversaire de la construction de ce joyau du patrimoine régional.

«De nombreuses personnes se dévouent à préserver et à faire connaître notre histoire et notre patrimoine, indique un porte-parole du Musée. Il nous apparaît important de faire connaître à la population ces artisans qui tra-

vaillent trop souvent dans l'ombre».

Ceux et celles qui désirent soumettre une ou plusieurs candidatures ont jusqu'au vendredi 2 mai à 17 heures pour le faire. Ces candidatures peuvent être soumises par courrier au Musée du Haut-Richelieu, 182, rue Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 7W3, ou encore en personne dans les bureaux administratifs du Musée situés au deuxième étage du 75, Place du Marché (face au stationnement de l'hôtel de ville). On peut également les faire parvenir par courrier électronique à l'adresse suivante: pierrejean@vl.videotron.ca. Pour toute information supplémentaire, le numéro de téléphone à composer est le (450) 347-0649. ■

COURSE des CANARDS 2003

La course revient dans le coin coin ...

Renseignements: (450) 359-5777

Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu

Bienvenue au public Auditions

pour formation d'un groupe Acapella afin de produire un DISQUE ET SPECTACLES

Inspiré et guidé par Brian Tyler
POUR INSCRIPTIONS ET PREMIÈRES AUDITIONS
LES MARDIS - MERCREDIS
29 et 30 avril à 19 h

4 juges invités seront sur place

Parrainé par le bar
LE MAESTRO
Karaoke 7 jours sur 7 de 3 h à 3 h
222, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu

Auditions sur place

LECTURE

«JUSTE POUR LIRE»

Pour saluer des lecteurs pas comme les autres



JEAN-FRANÇOIS CRÉPEAU

Dans *Je suis fatigué*, Dany Laferrière a bien raison d'écrire : «Le livre n'appartient pas uniquement à l'auteur. Il est aussi au lecteur». C'est ce que je pense à chaque fois qu'apparaît la page blanche de l'écran où je m'appête à raconter une récente lecture et pourquoi cet ouvrage a retenu ou captivé mon attention. Sans lecteur l'institution littéraire s'effondre : finis les écrivains, les éditeurs, les libraires, les chroniqueurs ou les critiques. Or, le lecteur existe vraiment et j'ai récemment eu le bonheur d'en rencontrer une vingtaine pas comme les autres.

Jeunes, curieux, allumés, aussi intéressés qu'intéressants : voilà peu dire des filles et des garçons, âgés entre 6 et 12 ans, qui font partie du Club de lecture «Juste pour lire». Créé il y a quelques années par Mme Nathalie Poirier, les membres de «Juste pour lire» proviennent du quartier Prés-Verts, dans le secteur Saint-Luc dont la bibliothèque sert de lieu de rencontres. D'ailleurs, pas besoin de solliciter de nouveaux membres, la réputation du club est telle que la bouche à oreille suffit généralement pour qu'on s'y intéresse.

Tout ici me semble affaire de

passion. Celle des animatrices, Sylvie Cliche et Anne Bélanger, qui font le lien entre les jeunes lectrices, les jeunes lecteurs et les livres qui, autrement, ne les interpelleraient pas autant j'en suis sûr. Ainsi, quand j'y étais l'autre soir, il y avait, sur un présentoir, des romans et des albums jeunesse d'éditeurs québécois : les amis semblaient bien les connaître, mêmes les plus jeunes m'ont interrogé sur certains de leurs auteurs et sur d'autres de leurs livres. Je n'étais pas en classe, mais dans une assemblée animée de copains copines.

Ce même soir, pendant près d'une heure, les filles – elles sont plus nombreuses – et les garçons de «Juste pour lire» m'ont soumis à un feu roulant de questions sur ce métier de lire, de rendre compte ou de critiquer mes lectures. Ce n'était pas tant de connaître mes auteurs préférés qui les intéressait, mais que je leur raconte la route qui m'a amené, de leur âge au mien, à pratiquer la lecture comme d'autres pratiquent un sport et à devenir petit à petit un des rouages de l'institution littéraire. Tous les «comment?» et tous les «pourquoi?» qu'ils m'ont adressés étaient de vraies questions sur mon métier auxquelles ils cherchaient des réponses franches et honnêtes. Ils étaient mus par une curiosité réelle, naïve comme la

curiosité doit toujours être quand il s'agit d'alimenter une passion. Quelle énergie s'est dégageée de cet échange!

En rentrant chez moi, plein d'une vive fébrilité, c'était à mon tour de m'interroger sur «l'influence d'un livre» exercé sur tous ces beaux enfants. D'abord, fini le préjugé que les jeunes lecteurs sont nécessairement des forts en thème, des fâcheux ou des ennuyeux. Au contraire, les lecteurs rencontrés sont de joyeux drilles et leurs parents ne doivent pas s'ennuyer en leur compagnie. Puis, leur rapport avec les livres et la lecture m'a semblé parfaitement intégré à leur existence : l'aspect ludique de ces activités y est sûrement pour quelque chose. Enfin, l'encadrement, bénévole et généreux, que fournissent Mmes Cliche et Bélanger profitait largement aux membres du Club et à la lecture dont ils sont si friands. Vous comprendre aussi que d'avoir remarqué l'intérêt des enfants pour la littérature d'ici m'a enchanté car, si on n'initie pas les lecteurs débutants aux œuvres québécoises, qui le fera?

Point de doute, je sais maintenant que le lecteur existe et que c'est une espèce qui n'est pas en voie d'extinction. J'ai récemment eu le bonheur d'en rencontrer une vingtaine pas comme les autres dont je garde le plus vivant souvenir. Je les salue, tous et toutes! ■

Lancement d'un livre en hommage à Normand Barré

Les écrits et les homélies de l'abbé Normand Barré font maintenant l'objet d'un livre. Publié aux Éditions Francine Breton, ce livre intitulé *Ma vie se remet à vivre* est l'oeuvre de Nicole Beauchesne et Jean Lanciault. Il sera lancé officiellement le 27 avril prochain au Centre communautaire La Résurrection à Brossard.

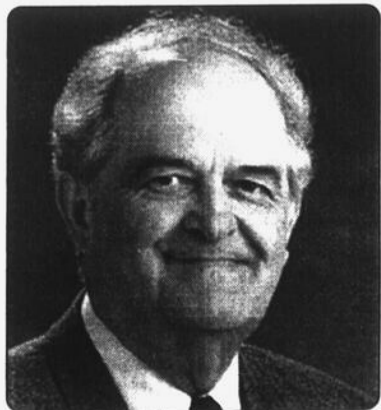
Normand Barré (1929-1998) est bien connu des gens de Saint-Jean et de la région. Animateur de pastorale au cégep Saint-Jean-sur-Richelieu pendant de nombreuses années, il a aussi été curé de la paroisse Sainte-Thérèse-sur-Richelieu.

Tous deux paroissiens de Sainte-Anne-de-Varennes où il a également été curé, Mme Beauchesne et M. Lanciault ont été touchés par la fraîcheur et la profondeur de son message d'espérance. Pour rédiger leur livre, ils ont consacré plusieurs mois de travail afin de transcrire ses homélies, sélectionner et colliger ses textes, certains

d'entre eux inédits, d'autres provenant entre autres de chroniques publiées dans différents périodiques auxquels il a collaboré. La préface de l'ouvrage a quant à elle été rédigée par Mgr Jacques Berthelet, évêque de Saint-Jean-Longueuil.

Le lancement de *Ma vie se remet à vivre* aura lieu de 14 heures à 16 heures le dimanche 27 avril. Le Centre communautaire La Résur-

rection est situé au 7685, Milan arrondissement Brossard, et toutes les personnes intéressées, qu'elles aient connu ou non l'abbé Barré, sont les bienvenues. On demande toutefois à ceux et à celles qui prévoient assister à l'événement de confirmer leur présence à l'avance en téléphonant au (450) 652-0827 ou par courrier électronique au soin de mailto:jelan@videotron.ca. ■



L'abbé Normand Barré.

MICHEL BESSETTE
(Hoffenbach)
avril à compter de 20 h

A venir les 25 et 26 avril : Stéphane Arsenault, chansonnier

Vidéo golf
plus de
1000\$ EN ARGENT
À GAGNER
INSCRIPTION GRATUITE
SUR PLACE
DÈS
MAINTENANT!

LE PUB
resto bar

1000, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: (450) 348-7777

VITRINE



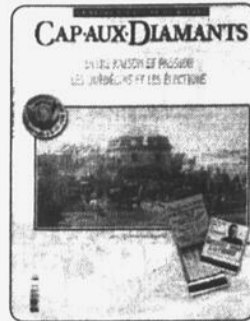
Continuité (no 96, printemps 2003).

Dans ce *Continuité* intitulé «Un patrimoine du progrès», les huit articles du dossier s'intéressent au patrimoine industriel. Parmi ces textes, je retiens l'interrogation de Jacques Lecours, «Que faire avec un silo?», qui, même s'il porte sur le silo no 5 du port de Montréal, peut également soulever une réflexion sur certains vieux silos dans les campagnes. Il faut aussi lire «Québec et Saint-Roch : une ville, un quartier» dans lequel Renald Gravel relate une expérience réussie de redynamisation d'un secteur. Toujours au sujet du patrimoine industriel, il vaut la peine de garder en mémoire la liste des sites proposés dans «Une visite du patrimoine industriel», plusieurs d'entre eux pouvant se retrouver sur la route des vacances estivales. Puis, il faut avec attention lire les chroniques régulières.



Avec psychologie (Libre Expression, 2003) par Rose-Marie Charest.

Je n'aime pas la radio bavarde, sauf la joyeuse bande de René Homier-Roy au saut du lit. Parmi ses chroniqueurs hebdomadaires, la psychologue Rose-Marie Charest m'a réconcilié avec une certaine forme de consultation médiatique. Avec cette dame, pas de préchi-précha et au-delà du gros bon sens. Les 24 textes qui composent ce recueil, introduit va sans dire par l'animateur matinale de la Première chaîne, retiennent autant de situations de la vie auxquelles nous sommes, avons été ou seront confrontés. Certes, certaines d'entre elles appartiennent à la famille du traumatisme, le stress ou l'anxiété par exemple, mais d'autres, comme la question sur le bonheur ou quel type de parent être, sont du domaine de la quête de la sérénité. Avec un peu d'imagination, vous entendrez même la voix de Mme Charest vous prodiguez ses conseils.



Cap aux diamants (no 73, printemps 2003).

Arrivé quelques élections, ce numéro de «la revue d'histoire du Québec» s'intitule «Entre raison et passion : les Québécois et les élections». Je vous préviens : si vous entreprenez la lecture des huit longs articles qui font le tour du sujet et, qu'en plus, vous vous arêtez à scruter l'importante iconographie, vous en aurez pour quelques bonnes heures de lecture. Que ce soit «Élections marquantes et partis générationnels» de Vincent Lemieux, «Quant tout le monde savait pour qui l'on votait» de Jacques Lacoursière ou le texte de Réal Bélanger sur Wilfrid Laurier ou celui de Claude Morin sur les «Artisans de la Révolution tranquille» qui de cet autre sport national n'est laissé de côté. Cela sans compter les chroniques régulières. ■

Pâques à la Cage aux Sports c'est sport... midable

Réservez tôt!

LA CAGE AUX SPORTS

880, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
359-6484

Francine Gougeon
Par Francine Gougeon

Confections sur mesure

- Maillots de bain
- Robes de bal
- Vêtements «Rave»

Retouches Réparations

Sur rendez-vous seulement

Cell.: 514-261-9072
450-359-8789

DVD / VIDÉO

Harry Potter comble à nouveau les attentes

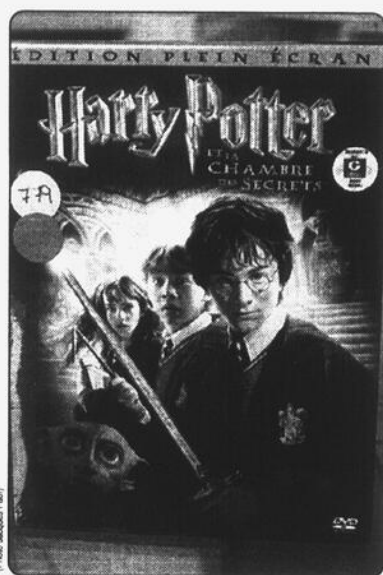


**PASCAL
CLOUTIER**

Quand on dit que beaucoup de gens ont lu les quatre tomes des aventures d'Harry Potter de J.K. Rowling, ce sont effectivement des dizaines de millions de personnes qui vivent dans différents pays et dont la culture est aussi différente les unes des autres qui se sont procurés les aventures de l'apprenti magicien. Transcendant les modes, faisant fi des barrières culturelles, Rowling aura visé juste et aura, sûrement aussi, fait preuve de beaucoup de chance.

Les personnages étant pour la plupart présentés et bien établis de par le premier film, la nouvelle année scolaire à Hogwarts, l'école des sorciers, se met en branle sous nos yeux. Mais voilà que rapidement, un sombre événement vient perturber les études des amis de Harry (Daniel Radcliffe).

Une sorte de graffiti fait son apparition sur un des murs de l'institution et le message y est très mystérieux: la chambre des secrets est ouverte. C'est donc cette énigme que les trois inséparables compères, Harry, Ron



Harry Potter et la Chambre des Secrets.

et Hermione, devront élucider.

Le rythme plus soutenu de cette deuxième réalisation de Chris Columbus, comble les attentes des inconditionnels et rattrape les néophytes comme moi. Les effets spéciaux sont intéressants, la trame est sombre mais agréable à suivre et les jeunes acteurs sont aussi bons que dans le premier.

L'arrivée de Kenneth Branagh dans la production n'est pas inutile, son personnage assez particulier nous intrigue au-

tant qu'il nous fait sourire. Sa présence ajoute à cette distribution majoritairement anglaise et moins connue que ce à quoi Hollywood nous a habitués au cours des années.

Un personnage virtuel joue aussi un rôle important dans cette production et ce n'est pas sans rappeler celui que nous avait offert le deuxième épisode du Seigneur des Anneaux, «Les Deux Tours». Soulevant une polémique qu'on avait vu venir avec le temps, les points de vue exprimés par une multitude de gens sont à ce point différents et sensés qu'on ne sait plus trop quoi en penser.

Mon humble opinion est que tant que je verrai la différence entre un être humain et un personnage fabriqué de toute pièce, je n'ai pas à me prononcer. Pour moi, le personnage demeure un simple (ou complexe) effet spécial. Mais le jour où je confondrai l'acteur de l'image, là j'aurai à prendre position, question d'expliquer mes réactions face à ce sujet.

J'ai apprécié Harry Potter et la Chambre des Secrets autant que le précédent mais l'engouement pour le petit sorcier et sa bande sont encore, pour moi, une histoire parmi tant d'autres.

Espion et demie

Owen Wilson se fait de plus en plus voir. Il a tourné, coup sur coup, deux films d'action fortement teintés de comédie. Un avec Jackie Chan et l'autre, «Espion et demie», avec Eddie Murphy. Dans le deuxième cas, il s'agit d'un remake, il avait donc un modèle l'inspirant puisque dans les années 70, une série télé portait le même nom.

L'émission mettait en vedette Robert Culp dont le personnage est repris par Eddie Murphy mais au lieu d'être un joueur de tennis blanc, Murphy devient un boxeur noir. L'autre moitié du duo c'était Bill Cosby qui jouait le rôle qu'a repris Owen Wilson.

Léger et pas tellement comique, cette nouvelle production qui finalement s'avère très différentes de ses sources, aura au moins attiré un peu l'attention du public. C'est 97 minutes qui ne diront pas grand chose à grand monde mais l'histoire a un minimum d'intérêt et la comédie qu'on y retrouve n'est pas si terne sommes toutes.

Dans sa version vidéo, il devient parfois plus intéressant de visionner un film mais on ne peut pas dire que c'est le cas avec la présente réalisation de Betty Thomas. Il y a des longueurs et on nous laisse souvent en plan à s'emmerder devant l'écran.

Quand les organismes gouvernementaux américains recherchent un civil qui pourrait servir d'espion sans trop se faire remarquer, ils choisissent Kelly



Espion et demie.

Robinson, un champion de boxe qui adore attirer l'attention. Exactement ce dont l'organisme ne veut pas. Le voilà donc introduit à Alex Scott (Wilson) un agent secret assez médiocre qui devient son partenaire sur un dossier pressant et difficile à régler. C'est en Europe que l'action prend place.

Il faut trouver un avion hyper-sophistiqué que les Américains ont perdu. Le problème c'est que le fameux avion est indétectable et transparent... Malcolm McDowell (Orange Mécanique) y incarne le méchant de service.

Facile à produire, pas très forçant niveau scénario non plus, il m'est difficile de vous proposer «Espion et Demie» sans hésiter. C'est tellement facile que ça en devient un peu inintéressant.

Victoire des Bleus en prolongation

DANIEL G. HÉBERT

C'est au compte de 8-7 que les Bleus, exceptionnellement menés par Richard Demers, sont finalement venus à bout des Verts de Daniel Proulx, lors du plus récent match de la C.L.I.C. (cette certaine ligue d'impro créative). Après avoir tiré de l'arrière (les Verts menaient 5-2 à la fin de la première période), ils ont effectué une solide remontée en seconde période et ont remporté la victoire en prolongation, au terme d'une excellente fusillade.

Parmi les bons moments de la soirée: la photographique «Une victoire douteuse» des deux équipes, les impros commanditaires

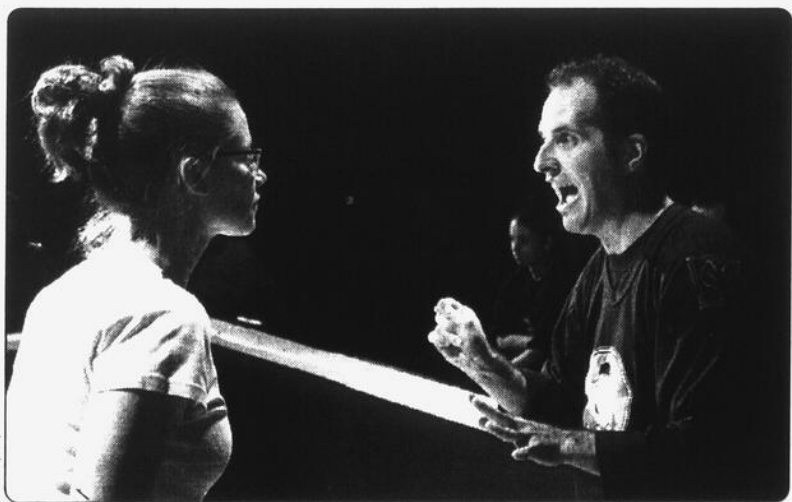
des deux équipes, la mixte «Croyance amicale» et la comparée «Perché au plus haut sommet» des Verts.

Une étoile ludique a été offerte à Daniel Désormiers et Dominick Léonard (pour l'impro «Semaine difficile») alors qu'une étoile imaginative a été attribuée à Étienne St-Jean et Luc Bouffard pour la mixte «Un savon qui se fait cher».

Les étoiles de la soirée: Luc Bouffard, Jean-François Provençal et Dominick Léonard. Une mention spéciale a également été offerte à Étienne St-Jean.

Il s'agissait du dernier match en saison régulière. Un match spécial aura lieu dimanche, à 19

heures, au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean sous le thème «Survivor», une formule qui avait connu un franc succès l'année dernière. Les séries débiteront tout de suite après. ■



Les Bleus l'ont emporté à l'issue d'une solide remontée.

Cueillette de livres français pour l'école secondaire de Petite-Rivière en Haïti.

COLLABORATEURS ET POINTS DE CHUTE POUR LA CUEILLETTE DE LIVRES

Secteur Saint-Jean-sur-Richelieu	GRC St-Jean 750, boul. Industriel	La Cage aux sports 830, boul. du Séminaire Nord	Sports Experts 600, rue Pierre-Caisse	Centre de service aux Quatre Vents 132, rue Saint-Gérard	Secteur Lacolle Marcel Truck Stop Sortie 1, route 15, Saint-Bernard-de-Lacolle	Important : Les livres peuvent être déposés aux heures normales des points d'affaires.
Police Saint-Jean-sur-Richelieu 525, rue Saint-Jacques	Manon Papineau optométriste 929-A, boul. du Séminaire Nord	Auberge Harris 576, rue Champlain	Restaurant Noeser 236, rue Champlain	Boutique Hors Jeux 104, boul. Saint-Luc	Poste de Police de la MRC du Haut-Richelieu SQ 88, rue de L'Église	Pour les postes de polices, les heures sont de 9 h à midi et de 13 h à 15 h, du lundi au vendredi.
Caisse Populaire Saint-Jean-sur-Richelieu 75, rue Saint-Jacques	Énergie Cardio 921, boul. du Séminaire Nord	Roger Galipeau inc. 254, rue Richelieu	Restaurant Les Doux Instants 242, rue Richelieu	Pizzeria St-Luc 40-A, rue Moreau	GRC Lacolle 9, rue de L'Église Nord	
Centre de service Notre-Dame-de-Lourdes 819, rue Saint-Jacques	La Fondation du Haut-Richelieu 920, boul. du Séminaire Nord	Chaussures Pierre Roy 252, rue Richelieu	La Brasserie Labatt 695, boul. Gaudette	Pasquier 87, boul. Saint-Luc	IGA Marché H. Dauphinais Inc. 60, route 202 (Mail Lacolle)	104890-3c46-b
Déry Toyota 1055, boul. du Séminaire Nord	Atelier Frimousse 221, rue Richelieu	Salon la Gaboche 676, rue Saint-Jacques	Secteur Saint-Luc Caisse Populaire Saint-Luc 336, boul. Saint-Luc	Marché IGA Perreault et Gélinas 318, boul. Saint-Luc		

MUSIQUE

Michel Cusson nous a composé un bien beau «Séraphin»



MICHEL PHANEUF

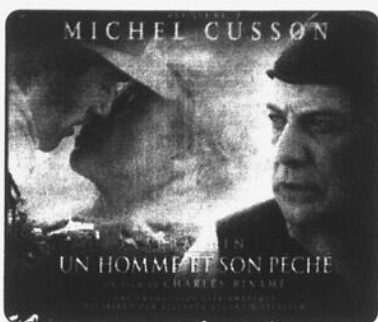
Si le succès d'un film dépend en premier lieu d'éléments comme son scénario, le jeu de ses acteurs, le savoir-faire de son réalisateur et la qualité de ses images, la musique qui l'accompagne y joue aussi quelques fois un rôle appréciable.

Ainsi, en plus d'être transportés par l'histoire et par l'interprétation de Pierre Lebeau, de Karine Vanasse et de Roy Dupuis, bien des gens qui ont vu «Séraphin, un homme et son péché» ont aussi été touchés par la très belle musique qui agrémenté le film de Charles Binamé.

Il faut dire qu'il y a de quoi: composée par Michel Cusson, guitariste du célèbre groupe «Uzeb» et auteur de plusieurs autres trames sonores comme «Omertà», «TAG», «Le Collectionneur», «Bunker» et «Dr Lucille», cette musique se distingue par sa finesse, sa délicatesse, et surtout par la beauté de son thème principal.

Cusson pour cette réalisation a opté pour une approche orchestrale: violon solo, ensemble à cordes, harpe, guitares, accordéon, flûtes, clarinette, cor français, piano, orgue et percussions. Il en résulte des textures généralement assez douces quoique parfois aussi plus intenses, générant des atmosphères tour à tour romantiques, fringantes, tristes, sombres, toujours exprimées avec beaucoup de nuances et de subtilité. Depuis le premier jour, une chanson interprétée par Isabelle Boulay sur la mélodie centrale du film, couronne le tout de belle façon.

Dans la lignée de l'immense succès remporté par «Séraphin, un homme et son péché», le disque contenant la trame musicale du film offre donc un très beau complément à cette réalisation. On pourrait même aller plus loin en affirmant que cette trame musicale se défend très bien par elle-même. Pas étonnant que le disque se



soit déjà vendu à plus de 50 000 exemplaires. Un album à écouter pour ceux et celles qui ont aimé le long-métrage de Charles Binamé, pour ceux et celles qui aiment la musique de Michel Cusson, et plus simplement pour toutes les personnes qui aiment la belle musique.

Oui c'est vrai

JEAN CLAUDE BOUDREAU

De nos jours, de nombreux artistes ou groupes d'artistes produisent et réalisent eux-mêmes leur propre album. Parfois avec beaucoup de bonheur, parfois avec des résultats plus mitigés.

Jean Claude Boudreau, un musicien originaire de Saint-Jean-sur-Richelieu, a eu lui aussi recours à cette façon de faire pour créer «Oui c'est vrai» son premier album. Il s'est lui-même chargé de toutes les étapes de la réalisation, depuis la composition des chansons jusqu'à l'enregistrement, en passant par l'interprétation de chacune d'elles, voix et instruments compris. Bref, un disque signé Jean Claude Boudreau de A à Z.

À tous les points de vue, le résultat est excellent. Non seulement la qualité sonore de l'album est-elle fort honorable pour un produit maison, mais la musique qu'il propose est des plus intéressantes: une musique à saveur pop-rock, dynamique et bien rythmée, sertie de mélodies accrocheuses et de belles harmonies vocales. C'est bien fait, bien joué et bien chanté.

À écouter les chansons de Jean Claude Boudreau, notamment *Où est le monde*, *Devenir chaud*, *Histoire à dormir debout* et *Taxi*, on ne peut qu'être favorablement impressionné par ses qualités d'auteur-compositeur. Et malgré ses moyens plutôt modestes - on ne saurait bien sûr parler d'une méga-production à la Céline Dion -, il arrive à nous livrer un produit qui se distingue par sa qualité, par ses qualités.

L'album «Oui c'est vrai» n'étant pas disponible pour le moment dans les magasins de disques, ceux et celles qui voudraient s'en procurer un exemplaire peuvent contacter directement Jean Claude Boudreau via son site Internet au www3.sympatico.ca/jcboudreau.

Ajoutons que l'artiste, qui compte également présenter ses chansons en spectacle, est à la recherche de musiciens pour l'accompagner sur scène. Les intéressé(e)s peuvent communiquer avec lui par courriel à l'adresse suivante: jeanklaude@sympatico.ca.



CINÉMA

«Méchant malade»: trop tordu pour être drôle...



DANIEL G. HÉBERT

Si il contient quelques moments vraiment comiques, le dernier film de Peter Segal («The Klumps», «Naked Gun 3») nous laisse sur notre appétit à bien des points de vue. Une intrigue tellement incroyable et absurde qu'on n'arrive pas à s'y intéresser, quelques gags en bas de la ceinture, d'autres carrément mauvais.

En fait, la plupart des moments d'humour (il n'y en a pas tant que ça...) semblent être entrés de force dans une histoire tordue pour l'occasion. On ne sympathise avec aucun personnage et l'ensemble finit par devenir épouvantablement ennuyant.

La romantique réconciliation de la fin semble avoir été calquée sur tant d'autres films du genre. Sandler nous sert encore une fois le même personnage et Nicholson n'arrive pas à accomplir grand-chose (un terrible gaspillage de talent, dans son cas...). Le premier se cantonne dans son rôle de «straight guy» et le second n'arrive pas à nous faire rire.

En fin de compte, il ne subsiste pas grand-chose...

Faussement accusé d'avoir agressé un agent de bord, Dave Buznik (Adam Sandler, «Little Nicky», «The Waterboy») est condamné à suivre une thérapie contre la colère auprès du docteur Buddy Rydell, un thérapeute connu pour ses méthodes excentriques.

À la suite d'un nouvel incident, Rydell (Jack Nicholson, «About



Pas très drôle, parfois ennuyant, «Méchant malade» est un gaspillage de talent pour un acteur comme Nicholson.

Schmidt», «As Good as it Gets») décide de pousser le traitement plus loin en emménageant carrément dans l'appartement de son patient et en lui faisant vivre des situations de plus en plus tendues.

Le comble est atteint quand le docteur tombe amoureux de sa compagne, Linda (Marisa Tomei, «In the Bedroom», «What Women Want»). Le timide Dave saura-t-il déjouer les plans de Rydell et reconquérir le cœur de sa bien-aimée?

Bref, quelques bons gags, mais une histoire tordue, décousue, et des performances décevantes de Nicholson et Sandler. Rien d'extraordinaire. ■

Invitation aux artistes pour jeune public

Les responsables d'un projet de salle de spectacles spécialement dédiée au jeune public lancent un appel aux artistes de la région désireux de se produire dans un tel endroit.

L'invitation s'adresse aux artistes de toutes les disciplines des arts de la scène, musiciens, conteurs, mimes, etc., aussi

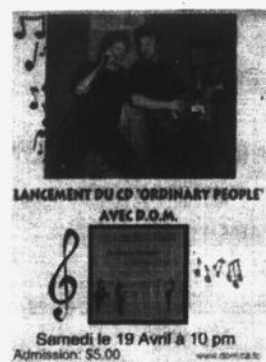
bien professionnels que de la relève. La seule exception concerne les troupes de théâtre, ce pour des raisons principalement techniques.

Bien que le projet soit encore en cours d'élaboration, on sait que la salle en question sera située au centre-ville de Saint-Jean-sur-Richelieu et se spéciali-

sera dans les spectacles pour enfants. Son ouverture est prévue pour la fin de l'été prochain.

Les artistes intéressé(e)s peuvent communiquer avec Maryse Choinière au (450) 358-3769, ou encore par courrier électronique à l'adresse suivante: maryse.choiniere@sympatico.ca. ■

Les Samedis Spectacles



Hommage aux Doors
Samedi 26 avril, 22h

Jimmy James
Samedi 3 mai, 22h

Jim Zeller
Samedi 10 mai, 22h

Carl Tremblay
Samedi 17 mai, 22h

Hommage aux Rolling Stone
Samedi 24 mai, 22h

Kritick
Vendredi 18 avril, 22h

La réunion des lumières Libres
Vendredi, 25 avril, 22h

Les Mercredis "Rock Relève"



16 avril, 21h

OLINEA
Mercredi 23 avril, 21h

Chapeau Melon
Mercredi 14 mai, 21h



30 avril, 21h



Ne manquez pas les jeudis "house Band" avec Normand Baron à compter de 21h Jeudi 17 avril

La Pointe... aux Artistes

450.358.1212

747, St-Jacques
St-Jean-sur-Richelieu

110809-36481



L'harmonie de l'école Marguerite-Bourgeoys.

L'harmonie de Marguerite-Bourgeoys en spectacle le 18 avril

L'harmonie de l'école Marguerite-Bourgeoys se produira en concert le 18 avril prochain, au Théâtre des Deux Rives, à compter de 19h30. Cet ensemble compte 28 élèves de 1^{re}

et 2^e secondaire et il en coûtera 8 \$ pour assister à ce spectacle.

Cette année, l'école Marguerite-Bourgeoys a reçu une subvention du Fonds jeunesse Québec ayant pour but de soutenir des

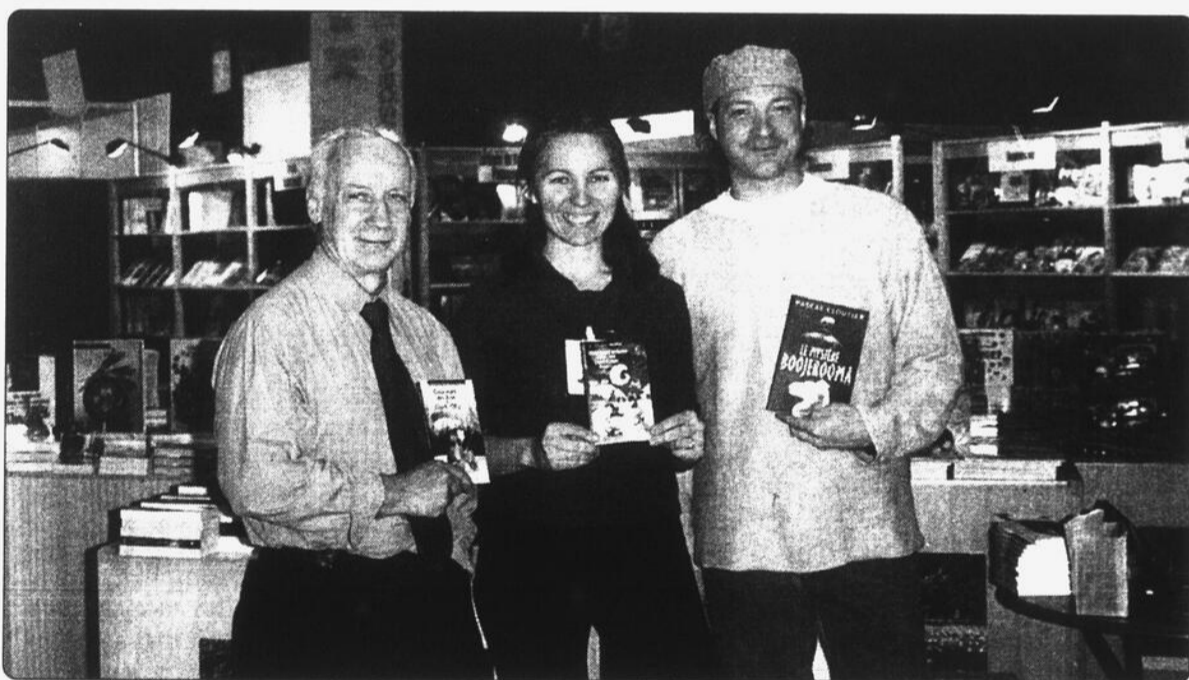
projets éducatifs auprès des jeunes. Cette subvention vise également à encourager la recherche de partenaires sur le marché du travail pour créer de l'emploi auprès des personnes de moins de

30 ans.

Le directeur de l'école, Denis Fortin, est très reconnaissant envers les responsables de ce projet pour l'aide et le soutien apportés dans la réalisation des activités musicales à Marguerite-Bourgeoys. Harmonies en fête sera une belle occasion pour les élèves de cette

école de se réaliser et de se faire connaître à l'intérieur de leur ville.

On pourra se procurer des billets sur place de même qu'auprès de Marlyne Mailhot, une enseignante qui travaille à l'école Marguerite-Bourgeoys depuis trois ans. Pour la rejoindre, on compose le 347-9959. ■



Nos auteurs à Paris

Plusieurs auteurs de la région ont passé quelques jours à Paris à la fin du mois de mars dernier, afin de participer au Salon du livre qui se tenait dans la capitale française. Parmi eux, Viateur Lefrançois, Claire Mallet et Pascal Cloutier (notre photo) ont tous trois présenté leurs plus récents ouvrages aux nombreuses personnes qui ont visité le Salon. À ces trois auteurs s'ajoute bien sûr Marie-Hélène Poitras qui, à cette même occasion, a reçu le prix Anne-Hébert pour son roman *Soudain le Minotaure*. ■

Gala bénéfique pour «La Plume d'amour»

Le Centre d'information et de documentation (C.i.D.) des femmes du Haut-Richelieu dévoilera les trois lauréates du concours littéraire «La Plume d'amour» le 18 avril, lors d'une soirée bénéfique qui couronnera en même temps la campagne de financement et de visibilité annuelle.

Au total, les lettres d'amour de

dix finalistes ont été retenues pour le choix final du jury. Les auteures Jeanne-Marie Phoënix, Maritournelle, Phénix, Dame de coeur, Bianca Boisvert, Mafalda, Chimère, le Sushi masqué, Lisbellule et Amandine sauront finalement qui d'entre elles mériteront les trois premiers prix pour leur conte, nouvelle ou récit rédigé sur le thème d'«une jour-

née merveilleuse».

La troisième place méritera un prix de 100 \$ et la deuxième, 200 \$. La grande gagnante du concours remportera une bourse de 300 \$ pour la meilleure oeuvre.

Des billets sont toujours disponibles au C.i.D (346-0662) pour assister à la soirée, ponctuée de musique, de littérature et de théâtre. ■

Tirage

PRIX Gagnez une paire de billets pour le spectacle de **Claudine Mercier** 7 mai **PRIX**
Trois Ténors de l'humour 9 mai

Nom: _____

Adresse: _____

Code Postal: _____

Téléphone: _____

Pour participer, il vous suffit de compléter le coupon et le déposer à nos bureaux ou le faire parvenir à l'adresse suivante:

LE CANADA FRANÇAIS

LE CANADA FRANÇAIS
84, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec)
J3B 6X3

Les gagnants devront se déplacer pour recevoir leur prix. Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir au plus tard le 22 avril à 17 h.

Tirage

ARTS EXPRESS

Pâques dans nos bibliothèques

Les trois bibliothèques de Saint-Jean-sur-Richelieu seront ouvertes au moins une journée au cours du congé de Pâques. Ainsi, la bibliothèque Adélar-Berger sera ouverte de 13 heures à 20h30 le vendredi (18 avril) et de 10 heures à 17 heures le samedi (19 avril). La bibliothèque du secteur Saint-Luc sera ouverte de 14 heures à 20h30 le vendredi et de 10 heures à 16 heures le samedi. Enfin, la bibliothèque du secteur L'Acadie sera fermée le vendredi mais ouverte de 10 heures à 13 heures le samedi. Les trois bibliothèques seront fermées le dimanche et le lundi de Pâques.

Deux groupes d'ici au Festival Emergenza

Au moins deux groupes de la région prennent part à la demi-finale du Festival Emergenza, concours de dimension internationale qui se déroule au Club Soda à Montréal de même que dans plusieurs autres villes du Canada et de l'Europe. Ces deux formations sont «Star Seed» qui se produira le vendredi 18 avril en soirée et «Haang Upps» qui sera sur scène le dimanche 20 avril. Comme le choix des groupes passant à l'autre étape de la compétition sera déterminé par vote à main levée de la part du public, tous les fans des deux groupes johannais sont invités à se rendre les encourager. Les billets sont en vente au coût de 15 \$ à l'avance et 20 \$ à la porte le soir des représentations. Pour plus de renseignements à ce sujet, on peut contacter André Giroux au (450) 349-0884. Le Club Soda est situé au 1225, rue Saint-Laurent à Montréal.

Les «petits frissons» remis au 27 avril

L'activité «Raconte, j'ai le goût d'un petit frisson» qui devait initialement être présentée le 5 avril a été remise au dimanche 27 avril à 13h30. Les jeunes amateurs d'histoire de peur peuvent donc encore s'inscrire à cette rencontre qui aura lieu à la bibliothèque du secteur Saint-Luc et qui sera animée par Josée Ouimet et Maryse Choinière. Les deux auteures partageront avec leurs jeunes auditeurs leur plaisir de lire, d'inventer et de raconter des histoires qui donnent la frousse.

Présentée en collaboration avec l'Association des auteurs de la Montérégie à l'occasion du Festival de littérature en Montérégie, cette activité est offerte gratuite-

ment à tous les jeunes âgés de 7 à 9 ans qui sont abonnés à l'une ou l'autre des bibliothèques de la ville. Le nombre de places étant limité, il est nécessaire de s'inscrire à l'avance à la bibliothèque du secteur Saint-Luc, sur place ou en téléphonant au (450) 359-2450.

Célébrations pascales à Saint-Damien de Bedford

Dans le cadre des célébrations entourant la fête de Pâques, un groupe de 25 jeunes entourés de bénévoles et de techniciens présentera une pièce intitulée «L'Évangile selon...» le vendredi 18 avril à 20 heures à l'église Saint-Damien de Bedford. Cette pièce est sous la direction de Danik Savaria, prêtre-vicaire et l'accompagnement musical sera assuré par le Choeur des frontières, la Chorale de Saint-Armand et le grand orgue de Saint-Damien. L'entrée sera gratuite.

Par ailleurs, le lendemain, samedi (19 avril) la Veillée pascale sera précédée d'un concert donné par le Choeur des frontières, toujours accompagné de l'orgue Casavant de l'église et d'un groupe de huit jeunes musiciens de la concentration musique de l'école Mgr Desranleau, sous la supervision de Valérie Fortin. Le tout débutera à 19h30. Pour toute information supplémentaire, le numéro de téléphone à composer est (450) 248-3347.

Ateliers au Labinfo

Le prochain atelier «Initiation au courrier électronique» au Labinfo de la bibliothèque Adélar-Berger sera présenté le jeudi 24 avril prochain de 13h30 à 15h30 par Claude Brière. Il s'agit d'un atelier pratique pour apprendre les rudiments du courrier électronique (abonnement, envoi et réception de messages, gestion du courrier). Pour s'y inscrire, il est nécessaire d'avoir une connaissance de base de la navigation dans Internet.

Le Labinfo offrira aussi l'atelier «Premiers pas sur Internet» le mercredi 30 avril de 19 heures à 21 heures. Animé par Christian Bourdeau, cet atelier s'adresse aux débutants qui savent utiliser la souris pour se déplacer dans l'écran.

Ces activités s'adressent à la clientèle adulte. Un ordinateur est disponible pour chaque participant. Les frais d'inscription sont de 5 \$ pour les personnes abonnées à l'une ou l'autre des bibliothèques de la ville. Il est nécessaire de s'inscrire à l'avance à partir du 16 avril, en se présentant à la bibliothèque Adélar-Berger, 180, rue Laurier à Saint-Jean, ou en téléphonant au 357-2120. ■



Trois artistes, trois expositions

De nombreuses personnes ont assisté, dimanche (13 avril), à l'ouverture des trois nouvelles expositions présentées à la Coopérative de solidarité artistique et culturelle du Haut-Richelieu à Saint-Jean. Consacrées respectivement aux oeuvres de Éric Poulin, Adèle Baillargeon-Théberge et Rita Désourdy (notre photo), ces expositions resteront à l'affiche encore quelques semaines, plus précisément jusqu'au 27 avril pour celle d'Éric Poulin et jusqu'au 4 mai pour celles de Rita Désourdy et de Adèle Baillargeon-Théberge. La Coopérative artistique et culturelle est située au 2, rue Saint-Georges (ancien magasin Bouvreuil) à Saint-Jean-sur-Richelieu. ■



CINÉMA LE CAPITOLE

Info-Film: 358-3030

290 RUE RICHELIEU À ST-JEAN SUR RICHELIEU

DU 18 AVRIL AU 24 AVRIL

LE PIANISTE (13+)

Tous les soirs: 18h25 - 21h30

CLOUPS! JE SUIS UN POISSON (G)

Ven. au lun.: 12h30 - 15h30

MÉCHANT MALADE (G)

Ven. au lun.: 13h00 - 15h45 - 19h00 - 21h25

Mar. au jeu.: 19h00 - 21h25

CE QUE FILLE VEUT... (G)

Ven. au lun.: 12h35 - 15h35 - 18h45 - 21h35

Mar. au jeu.: 18h45 - 21h35

UN HOMME À PART (13+Violence)

Ven. au lun.: 12h45 - 15h50 - 18h50 - 21h20

Mar. au jeu.: 18h50 - 21h20

LA CABINE (13+)

Tous les soirs: 18h30 - 21h40

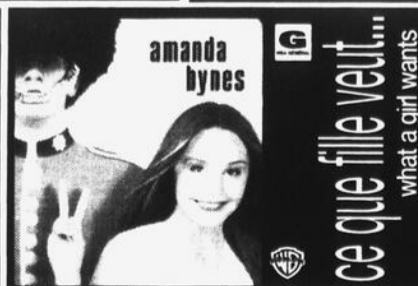
L'AGENT CODY BANKS (G)

Ven. au lun.: 12h50 - 15h55

AU COEUR DE LA TERRE (G)

Ven. au lun.: 12h40 - 15h40 - 18h35 - 21h35

Mar. au jeu.: 18h35 - 21h35



Distribution de paniers de Pâques

À l'occasion du jeudi Saint, le 17 avril, la Maison du bon samaritain distribuera des paniers de Pâques remplis de denrées alimentaires. Normalement, les organisateurs travaillent à la confection de paniers de Noël, en collaboration avec le club des Lions. Comme les besoins alimentaires persistent tout au long de

l'année, l'équipe a cru qu'il serait bénéfique d'aider les personnes dans le besoin pour célébrer la fête pascale dans la joie et la bonne chère. Les personnes désireuses de se procurer leur panier de Pâques pourront se présenter à la Maison du bon samaritain entre 10 heures et 11h30 au 327, 2^e Avenue à Iberville. ■

Un périple en Haïti pour aider les démunis

VALÉRIE LEGAULT

On entend peu souvent parler des conditions de vie misérables en Haïti, particulièrement dans les villages éloignés des grands centres urbains. Or, avec un taux de chômage de 60%, la population haïtienne subit quotidiennement les conséquences de la pauvreté extrême qui sévit dans le pays entier. Depuis 1998, Mission Haïti essaie de faire sa part pour soulager les Haïtiens du sud du pays. Johanne Legrand, infirmière à l'hôpital du Haut-Richelieu, s'est jointe au groupe en l'an 2000, et revient toujours un peu plus épanouie de chacune de ses missions.

À chaque début d'année, Johanne Legrand, accompagnée d'une équipe médicale dont elle a la supervision, se rend à Tivernay, au sud d'Haïti, pour quelques semaines. Ce village de 800 âmes se trouve à proximité des Cayes, la troisième plus grande ville en importance sur l'île. À chaque début d'année, un phénomène similaire se produit. Des centaines de villageois, dont plusieurs affligés de complications graves à la suite de simples problèmes cutanés ou d'une mau-

vaise grippe, se présentent à la clinique de Mission Haïti. «Sans parler des autres qui souffrent de maladies tropicales inconnues au Québec, c'est dire comment on apprend sur le tas!», affirme Johanne Legrand, qui a souvent exécuté des tâches d'habitude réservées aux médecins.

Au cours du dernier séjour de Mission Haïti à Tivernay, du 28 décembre 2002 au 5 février 2003, l'équipe médicale de la mission a soigné pas moins de 1059 personnes. Quand les villageois savent que l'équipe arrive, c'est à ce moment qu'ils se déplacent pour obtenir des soins. «De façon très fréquente, les cas sont graves», explique Johanne Legrand. La clinique de la Mission Haïti s'occupe aussi de traiter les maux de dents. Encore là, la tâche s'avère dès le départ plus ardue. Parce que les villageois souffrent de carences marquées en vitamines et en calcium, les dents deviennent friables et demandent une attention particulière.

Nous aurions en effet du mal à concevoir à quel point les patients sont prêts à endurer leur mal, parfois pendant des années, faute d'argent pour se soigner. «Un jour, nous avons reçu la visite d'un homme en phase terminale du cancer qui a été transporté à même une chaise bercante fixée à des perches. Ses porteurs ont dû marcher pen-

dant quatre heures avant d'atteindre la clinique», se rappelle Johanne Legrand. Même les cas de déshydratation, d'ordinaire faciles à traiter, deviennent là-bas plutôt problématiques.

MÉDECINE DE FEUILLE

En l'absence des missionnaires québécois, les habitants de Tivernay et des environs ont plutôt recours à des médecines alternatives qui, dans plusieurs cas, ne donnent peu ou pas de résultats. D'abord, il y a la médecine de feuille, comme on dit en créole. Les personnes malades consultent le charlatan du village qui leur administre – souvent au hasard – un mélange de plantes. Puis, il y a «Dieu seul», le sorcier, qui peut toujours intervenir avec ses tisanes et ses talismans.

Lorsqu'elle est sur place, Mission Haïti parraine aussi un programme d'alphabétisation. Dans un village comme Tivernay, la quasi-totalité des adultes ne sait ni lire ni écrire. Dans les familles nombreuses, chose courante dans le pays, les parents doivent décider quel enfant ira s'instruire: des frais annuels de scolarité de 10 \$ sont trop dispendieux pour tous les y envoyer. Mais depuis l'an 2000, à raison d'un mois de cours par année (pendant la venue des missionnaires), un groupe d'adultes de Tivernay a atteint le niveau de la 4^e année du primaire!

Un programme de nutrition est aussi mis sur pied dans le but de fournir un repas par jour aux enfants du village. Souvent, ceux-ci se contenteront d'un seul mets en deux jours, et mangeront même de la terre et du gravier pour satisfaire leurs estomacs vides. On comprend maintenant pourquoi le taux de mortalité infantile est si élevé à cause de la déshydratation et de la malnutrition...



Guérir et soulager les gens, voilà le credo quotidien de Johanne Legrand. Ici, elle injecte une dose de morphine à un patient gravement atteint du cancer.

CONVOI DE MÉDICAMENTS

Pour s'autosuffire pendant son séjour de six semaines, l'équipe médicale de Johanne Legrand prévoit des quantités importantes de remèdes. Un conteneur est d'abord envoyé sur place. Ensuite, les 90 missionnaires apportent dans leurs bagages le reste de la cargaison, soit une valise par personne.

Cette année, la Mission a offert son aide matérielle de plusieurs façons. À part les médicaments, elle a aussi distribué 200 caisses de biscuits vitaminés – quatre de ces

biscuits remplacent un repas –, et l'équivalent de 1500 \$ de tissus, une gracieuseté de Tissus Saint-Luc, pour lancer le petit commerce d'une femme du village.

L'an prochain, l'équipe de Mission Haïti prévoit s'installer à Tivernay pour huit semaines. Le but ultime est d'y établir un centre multi-services permanent et une clinique mobile pour les villages éloignés. La construction du centre va bon train. D'ici quatre ans, Mission Haïti prévoit y installer une équipe à temps plein. ■



Éventuellement, Johanne Legrand et son équipe pourront offrir leurs soins dans un centre multi-services construit spécialement pour les missionnaires.

Devenez éclusier au canal de Chambly

Les Amis du canal de Chambly lancent leur concours Devenez éclusier ou pontier au canal de Chambly. Pour participer, les enfants âgés entre 5 et 12 ans doivent soumettre un dessin qui représente une activité reliée au canal de Chambly. Il suffit de faire preuve d'imagination!

Deux gagnants ou gagnantes auront la chance de venir passer une journée typique au canal de

Chambly en compagnie d'un éclusier ou d'un pontier, qui feront découvrir aux jeunes toutes les facettes de leur métier. Les jeunes pourront aussi actionner une écluse ou un pont et poser toutes les questions qui leur viennent en tête.

Les dessins doivent être envoyés au plus tard le 24 juin aux Amis du canal de Chambly, C. P. 1025, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec), J3B 7B2. ■



GRANGER BERNIER

OPTOMÉTRISTES

Notre équipe de professionnels vous entoure.




Dr Paul Granger, o.d.




Dr Ginette Bernier, o.d.

Pour une qualité de vie!



Dr Mylène Roy, o.d.



Dr Chantal Reid, o.d.

Pensez à vos yeux!

885, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean (coin Pierre-Caisse)
348-0021 Ouvert de 9 h à 21 h du lundi au vendredi

ouvre à **Super samedi**
8h00
1 JOUR SEULEMENT,
LE SAMEDI
19 AVRIL

sauf avis contraire, dans la limite des stocks. Certains articles ont peut-être été soldés au cours de la semaine dernière. Achats sur place seulement.

Heure d'ouverture avancée et offres en vigueur seulement dans les magasins Sears des centres commerciaux et dans les magasins de liquidation Sears. Ne s'appliquent pas aux magasins de meubles et d'électroménagers Sears, magasins-concessions Sears et centre d'aubaines Sears de Place Vertu.

Les 500 premiers clients qui entreront par les portes du centre commercial (près du rayon des produits de beauté) recevront
un bon d'achat de marchandises de 10\$ superdollars

Valide aujourd'hui seulement avec tout achat de 50 \$ minimum (avant les taxes). Il y a des exclusions; consultez le bon pour plus de détails. La décision de Sears concernant les 500 premiers clients est sans appel.

Les 500 premiers clients qui entreront par les portes du centre commercial recevront gratuitement
un oeuf de Pâques Laura Secord rempli de crème, 100 g.

La décision de Sears concernant les 500 premiers clients est sans appel.

Les 500 premiers clients qui entreront par les portes du centre commercial recevront aussi

un café gratuit

Détails au magasin. La décision de Sears concernant les 500 premiers clients est sans appel.

Voici quelques-unes de nos offres spéciales Super samedi!

achetez-en 1, le 2^e est gratuit

Tous les soutiens-gorge, culottes et sous-vêtements de maintien WonderBra^{MD} et Playtex^{MD}. À l'exclusion des modèles vendus en lots de 2, ceux en liquidation du fabricant et tous les modèles WonderBra pour le sport et Petite. Le deuxième article doit être de valeur égale ou inférieure et doit accompagner tout retour de marchandise.

rabais 40%

Pantalons sport Haggard^{MD} à prix ordinaires pour hommes

À l'exclusion des articles dont le prix se termine par ,97

épargnez **40%** de plus

sur les prix déjà réduits du linge de lit et de salle de bains en liquidation

Dans la limite des stocks

maintenant 128⁸⁸

Jeu d'outils de mécanicien CRAFTSMAN^{MD} de 185 pièces. Garanti à vie. N° 44185. Rég. Sears 319,99.

**Ne manquez pas ces super
offres spéciales d'ouverture de 8 h à 10 h**

SEARS

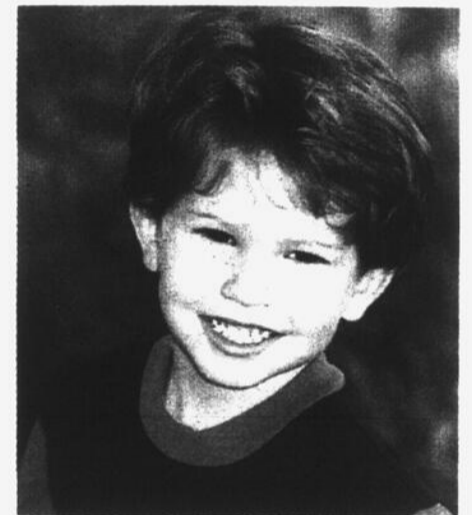
AVRIL, MOIS DE LA

Morddez

Le dentiste : pour une excellente santé buccale

Professionnel de la santé dentaire, votre dentiste généraliste vous aide à prendre soin de votre bouche et de vos dents. Prendre soin de sa bouche et de ses dents commence aussi tôt qu'à la naissance avec des brossages doux après le boire, surtout au coucher. Les enfants qui ont soif devraient boire beaucoup d'eau, pas seulement du jus. Et, à tout âge, deux brossages quotidiens avec dentifrice sont recommandés. Pour des brossages supplémentaires, il est suggéré d'utiliser uniquement de l'eau.

engourdissements, consultez votre dentiste sans tarder.



Une bonne santé buccale, ça se prépare dès le plus jeune âge...

Avril, c'est le mois de la santé dentaire au Québec. Profitez-en pour consulter votre dentiste afin qu'il vérifie l'état de votre santé buccale. Si vous souffrez de diabète, fumez considérablement ou constatez des changements dans votre bouche, comme des taches blanches, des bosses, des


Ce sont principalement des enfants âgés de deux à dix ans qui se retrouvent en situation d'urgence dentaire. Sauriez-vous faire face à une telle situation?

Une dent expulsée peut être réimplantée :

- récupérez la dent
- si la dent est sale, rincez-la sous l'eau courante sans la frotter
- remplacez doucement la dent dans l'alvéole
- appliquez sur la région de la glace dans une compresse
- s'il est impossible de replacer la dent dans l'alvéole, conservez-la dans un verre d'eau froide ou de lait, ou gardez-la dans votre bouche
- consultez votre dentiste dans les plus brefs délais

Dent cassée :

- nettoyez doucement la région blessée à l'eau tiède
- placez des compresses d'eau glacée sur la bouche
- allez d'urgence chez le dentiste



Dr Michel Gélinau R.A.D.D.S.
Chirurgien dentiste

900, boul. du Séminaire Nord,
bureau 230
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Québec) J3A 1C3
Tél. et téléc. : (450) 359-4444

Jour
Soir
Samedi



Douceur! **URGENCE**
Nouveau
CERC
Couronnes et obturations
en céramique en une
seule séance

Sérification Complète
Dr. Gilbert A. Choume, DMD
Dr. Yvan Veillette, DMD
Dr. Nadou Rahbi, DMD
Dr. Vincent L. Marquis, DMD

dentado

Centre Dentaire
G.A. CHAUME & ASS.

466, Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél: (450) 347-3749



Bureaux dentaires
Dr Alain Lafrenière
Chirurgien dentiste

347-3751

70-D, rue Sénécal
(face au Pasquier)
Saint-Jean-
sur-Richelieu

LDHR

Laboratoire Dentaire
du Haut-Richelieu Inc.

- SERVICE COMPLET

IPSS EMPRESS

Gabriel Michon, t.d.

Tél. / Téléc. : (514) 359-0244
Sans frais : 1-800-567-6991

460, boul. du Séminaire,
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Québec) J3B 5L3

**Centre d'implantologie et
d'esthétique dentaire Tremblay**

17 ans d'expérience en implantologie
Consultation gratuite pour implants,
radiographie incluse

(514) **899-9991**

Site Internet : www.dents.net
5020, rue Bellechasse, Montréal



Dr Marc Tremblay et son équipe

LA SANTÉ DENTAIRE

dans la vie!

Pour ajouter du mordant, consultez un denturologiste!

Bien qu'il travaille également avec les dents, un denturologiste exerce une profession bien différente de celle d'un dentiste. Pour bien saisir la différence, disons qu'un denturologiste est un professionnel de la santé qui fabrique des prothèses dentaires amovibles pouvant être installées en bouche et retirées librement par le porteur de prothèse lui-même, tandis que le dentiste entretient et répare les dents naturelles.

Travaillant en étroit contact avec le client, le denturologiste est responsable de la partie clinique de l'activité dentaire. On parle ici de l'examen denturologique, les prises d'empreintes, l'articulation, l'essayage et la mise en bouche des prothèses qu'il fabrique. Il est assisté dans son travail par le technicien dentaire qui effectue une partie des travaux en laboratoire. Le technicien dentaire reçoit la prescription lui indiquant les travaux à effectuer.

Avril, c'est le Mois de la santé dentaire. Le port de prothèses dentaires amovibles ne vous met pas à l'abri des problèmes de santé de la bouche. Des prothèses vieilles de plus de cinq ans deviennent inadéquates, trop grandes, instables et risquent de vous blesser. Les gencives également peuvent souffrir de certains maux que le denturologiste peut rapidement identifier et soigner. De plus, avec les percées technologiques dans le domaine de la santé, il existe des méthodes d'installation de prothèses de plus en plus efficaces, voire permanentes dans certains cas. Si vos prothèses commencent à être inconfortables ou que vous désirez ajouter du mordant à votre morsure, consultez votre denturologiste!



Pierre D'Avignon D.D.
de père en fils

DENTUROLOGISTE

Prothèses dentaires
Prothèses sur implants
Service à domicile

**URGENCE
ET SUR RENDEZ-VOUS**

346-5656

168, rue Peter,
Saint-Jean-sur-Richelieu



Robert Brillon, D.D.
Denturologiste

Fabrication et
réparation
de prothèses dentaires

Expérience - Qualité - Service



Prothèses dentaires
et prothèses
dentaires sur
implants



Sur rendez-vous seulement

347-1689

465, 1^{re} Rue, Iberville
(sur le bord de l'eau)

**Nathalie Côté
Denturologiste**

Jour & soir sur rendez-vous
Fabrication et réparation de
prothèses complètes et partielles

444-7727

Sans frais cell. : (514) 945-3338
1380, chemin de la Bataille Nord
Situé à la jonction de
LA PRAIRIE & SAINT-LUC
près de la Route 104



**Alain Robillard
Denturologiste**

Depuis 1986 à votre service

Le confort & le sourire
que votre bouche mérite

Fabrication et réparation
de prothèses dentaires
Prothèses sur implants

348-6706

(Pharmacie Essaim)
252, boul. Saint-Luc, Saint-Luc

COMMUNICATION-QUÉBEC PEUT VOUS AIDER

Un guide pour faciliter votre changement d'adresse



KAROLE LAMER

À l'instar des municipalités fusionnées, la nouvelle Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu est tenue de procéder à l'harmonisation des noms de rues sur son territoire. Cette vaste opération consiste à éliminer les «doublons» et à corriger certaines lacunes au niveau de la numérotation et ce, dans le but d'éliminer toute confusion pour les services d'urgence (le Service de police, le Service de sécurité incendie, le service d'urgence 9-1-1 et le service ambulancier). C'est donc pour assurer la sécurité des citoyens que la municipalité effectue ces modifications.

L'opération changement d'adresse implique des changements de noms de rues, de quelques adresses civiques et de codes postaux, lesquels entreront en vigueur le 14 avril 2003. C'est également à compter du 14 avril prochain que tous les secteurs de la nouvelle Ville porteront officiellement le nom de Saint-Jean-sur-Richelieu. L'opération changement d'adresse implique des changements de noms de rues, de quelques adresses civiques et de codes postaux, lesquels entreront en vigueur le 14 avril 2003. C'est également à compter du 14 avril prochain que tous les secteurs de la nouvelle Ville porteront officiellement le nom de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Afin de minimiser les inconvénients occasionnés par ces changements, Postes Canada se charge d'informer plusieurs

organismes publics et parapublics. Parmi ces organismes on retrouve: Assurance Alliance, Bell Canada, CAA, Capital Assurance, Hydro-Québec, Société d'assurance automobile du Québec (SAAQ), Tourisme Québec, Régie de l'assurance maladie (RAMQ).

Communication-Québec souhaite faciliter la tâche aux citoyens qui sont tenus d'effectuer un changement d'adresse en mettant gratuitement à leur disposition le guide «Changer d'adresse». Ce guide s'adresse également aux personnes qui planifient un déménagement.

On y trouve comment faire un changement d'adresse concernant tous les secteurs gouvernementaux avec lesquels vous faites affaire. On y trouve des renseignements notamment sur la planification du déménagement, le choix du déménageur, les assurances et le bail. Ce guide comprend aussi une liste de rappel des avis aux organismes privés avec qui les gens font habituellement affaire.

Les renseignements souvent demandés lors de changement d'adresse sont la date de naissance; l'ancienne et la nouvelle adresse; le numéro de téléphone à la maison; le numéro de téléphone pour vous joindre durant le jour ou vous laisser un message; la date de déménagement ou du changement d'adresse. Vous envoyez vos avis de changement par écrit? Vous devez signer l'avis ou la lettre signalant votre nouvelle adresse.

Vous recevez des versements par dépôt direct? Vous avisez de votre changement d'adresse même lorsque la prestation, l'in-

demnité ou la rente est versée par dépôt direct. Vous êtes ainsi assuré de recevoir tout le courrier relié à ces versements. Si vous changez d'institution financière ou de numéro de compte, vous avez généralement à remplir un nouveau formulaire d'adhésion au dépôt direct et à l'expédier au moins sept semaines avant le dépôt. Attendez qu'un premier versement ait été effectué dans votre nouveau compte avant de fermer l'ancien.

Communication-Québec a élargi son réseau de distribution des guides Changer d'adresse édition 2003 en vous offrant la possibilité de vous procurer votre exemplaire du guide à différents endroits. Tout d'abord, vous pouvez passer au bureau de Communication-Québec situé au 109, rue Saint-Charles, dans l'entrée du Palais de justice de Saint-Jean-sur-Richelieu. Vous pouvez aussi trouver des exemplaires du guide à l'hôtel de ville, située au 188, rue Jacques-Cartier Nord ou encore au Service de l'urbanisme, au 347, boul. Saint-Luc. Ces nombreux points de distribution vous offriront la possibilité de vous procurer ce guide encore plus facilement. De plus, les citoyens pourront retrouver ce guide en ligne en se rendant à l'adresse suivante: www.comm-qc.gouv.qc.ca/guides_adresse.html

Vous pouvez également vous procurer cette brochure en téléphonant au bureau de Communication-Québec au 346-6879. Pour tout renseignement sur les programmes et services gouvernementaux, le personnel de Communication-Québec est au bout du fil pour vous. ■



Un don de 6000 \$ pour la Fondation de l'hôpital

Le 24 mars, le magasin Sears de Saint-Jean a offert 6000 \$ à la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu. Ce don fait partie du programme d'encouragement d'oeuvres de charité locales, d'où le choix de cette Fondation. Ces fonds ont été amassés au cours de l'année 2002 lors d'un dîner hot dogs offert en plein air aux clients, de la campagne «Arrondissez votre achat», et de la vente des oursons Flurry pendant les fêtes, où chaque ourson vendu donnait 50 sous à la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu.

Sur la photo, de gauche à droite, on aperçoit l'équipe représentant Sears: Denis Jean, directeur du magasin de Saint-Jean, Marie-Claude Oigny, associée, Marie-Pier Morissette, chef d'équipe, Daniel Dion, directeur associé, Sophat Kéo, associée, et Céline Gauthier, directrice associée. Pierre Roy, directeur adjoint (complètement à droite), s'est vu remettre la contribution au nom de la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu. ■

MOTS CACHÉS

8 LETTRES CACHÉES MOT-CACHÉ LES TISSUS

- | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-----------------------------|--|---|---|--|--|--------------------------------------|--------------------|--|------------------------------|-------------------|-----------------------------|---|--------------------|--|--|-----------------|---------------------|
| A
alèse
alpage | B
bandes
batiste
brocart
bure | C
cachemire
calicot
canevas
carreau
châle
chanvre
chiné | E
cisé
coton
cotonnade
coupon
côut
coutil
crêpe
crépon
crin | D
dalm
damas
doublure
drap
droguet | F
feutre
fil
fillet
flanelle
frange
frisé
futaie | G
gaze
grain
guipure | J
jersey | L
lâche
lainage
laize
lasting
linge
lingerie
linon
lisière
lycra | M
mérinos
moire | N
nylon | O
orlon
oxford | P
percale
perse
popeline
poult-de-soie | R
ratine | S
satin
satnette
skai
stretch
sole | T
tissu
toile
trame
tulle | U
uni | V
velours |
|-----------------------------|--|---|---|--|--|--------------------------------------|--------------------|--|------------------------------|-------------------|-----------------------------|---|--------------------|--|--|-----------------|---------------------|

1	E	R	U	P	I	U	G	R	A	I	N	O	P	U	O	C	H	A	L	E
2	N	T	S	G	A	D	T	H	D	L	I	E	U	T	N	N	O	C	F	C
3	I	I	A	O	R	F	C	O	I	R	Z	A	O	A	O	Y	H	U	E	H
4	L	Z	T	O	I	T	C	F	C	I	O	I	K	N	E	A	L	N	T	A
5	E	I	F	A	E	E	G	A	A	I	L	G	I	S	N	R	D	O	T	N
6	P	X	N	R	S	N	E	L	N	E	L	L	U	V	C	R	R	U	N	T
7	O	E	T	G	I	A	A	T	S	E	I	A	R	E	O	O	L	A	R	I
8	P	S	D	T	E	I	T	A	S	N	V	E	C	I	T	L	T	A	C	L
9	O	E	S	A	N	R	M	I	G	I	L	A	T	J	E	E	M	O	E	L
10	U	A	R	A	N	A	I	E	N	L	T	E	S	R	E	E	R	R	N	O
11	L	A	G	C	D	N	N	E	E	E	L	A	U	O	L	R	E	U	U	N
12	T	E	L	R	A	O	O	N	N	I	T	L	B	Y	N	I	S	S	B	E
13	D	R	A	E	P	L	A	T	F	I	B	T	C	A	S	I	S	E	V	R
14	E	P	A	E	S	L	E	E	O	U	H	R	E	I	N	I	R	E	Y	I
15	S	T	R	C	F	E	L	E	O	C	A	C	L	G	T	D	L	E	M	M
16	O	C	O	R	O	E	U	D	R	T	O	O	R	O	N	O	E	O	M	E
17	I	N	I	F	S	R	A	R	I	T	R	U	C	E	U	A	I	S	S	H
18	E	S	I	I	F	I	B	N	C	L	U	S	T	R	P	R	R	R	E	C
19	E	N	C	R	M	E	E	T	O	E	E	E	S	I	E	E	E	F	A	A
20	U	S	L	A	C	H	E	N	I	A	T	U	F	A	L	P	A	G	A	C

SOLUTION DE CE MOT CACHÉ: TAFFETAS

LES ENTRECROISÉS

4 LETTRES CACHÉES LES ENTRECROISÉS LE CALENDRIER

Lorsque tous les mots ci-dessous auront servi pour compléter la grille, il ne vous restera qu'un seul mot dont le nombre de lettres est indiqué dans cette page.

- | | | | | | |
|-----|------|-------|---------|----------|------------|
| 2 | vus | neuf | 6 | nouveau | 9 |
| de | 4 | reçu | annuel | référer | accrocher |
| 3 | aide | 5 | avenir | 8 | commodité |
| air | aimé | année | aviser | attendre | organisme |
| bon | basé | étape | format | dimanche | 10 |
| ère | bien | finir | images | habitude | bissextile |
| mes | date | sujet | 7 | mercredi | calendrier |
| met | échu | temps | chiffre | novembre | changement |
| mon | lire | usage | décorer | vendredi | nécessaire |
| vie | mois | utile | journée | vérifier | renseigner |

1																				
2																				
3																				
4																				
5																				
6																				
7																				
8																				
9																				
10																				
11																				
12																				
13																				
14																				
15																				
16																				
17																				
18																				
19																				
20																				

SOLUTION DE LES ENTRECROISÉS: DATE

MOTS CROISÉS

Problème No 50

1																				
2																				
3																				
4																				
5																				
6																				
7																				
8																				
9																				
10																				
11																				
12																				

- HORIZONTALEMENT**
- Grands monastères orthodoxes. - Ils mesurent la vitesse apparente des navires.
 - Stupéfaite. - Liqueurs d'origine grecque.
 - Classement. - Empreints de snobisme. - Antimoine.
 - Qui se trouvent dans l'air. - Titres interbancaires de paiement.
 - Lutécium. - Risquées. - Marque le dégoût.
 - Grand panier pour le vannage du grain. - Pour conserver les cendres des morts. - Cours élémentaire.
 - Monnaie bulgare. - Lawrencium. - Personnes voraces.
 - De la bouche. - Cri du chien, en vénerie.
 - Partie chantée d'un film. - Aussi, de même.
 - Ouvertement. Au vu et au ... - Cobalt. - Serin de couleur jaune verdâtre.
 - Intérieurement, en secret.* - Pron. pers.
 - Sillons sur la peau du visage. - Petits récipients à anse.

- VERTICALEMENT**
- Qui entraîne la mort. - Période de détente.
 - Faire boire. - Où règne l'unité.
 - Fouiture du petit-gris. - Partie d'un cours d'eau. - Palladium.
 - Facteur Rhésus. - Atome ayant gagné ou perdu un électron. - Établissement d'enseignement.
 - Qui ont une certaine fortune. - Petits rongeurs.
 - Chalutier équipé de sennes.

- Avoir le courage de. - Il protège les jeunes plants contre le gel.
- Coup, au tennis. - Empreint de snobisme.
- S'emploie pour chasser qq. - Scies à lame rigide.
- Coefficient de portance. - Conifère. - Italiens.
- Maison d'assistance où l'on reçoit les vieillards démunis. - Bordure ne touchant pas les bords de l'écu, en héraldique.
- Missile stratégique français. - Serviettes de bain, en Belgique.

Solution du dernier problème

1	P	A	L	A	N		O	P	E	R	E	E								
2	E	B	A	H	I	S		A	G	E	N	T								
3	A	R	T		Q	I	B	L	A		I	R								
4	G	E	S	T	U	E	L		L	O	G	E								
5	E	U		V	E	C	E	S		S	M									
6		V	I	A		L	U	M	P	E	R									
7	P	E	P	N	E		I	R	I	S	E									
8	A	R	E	N	E		A	C	O	N		U								
9	T		S	I	N	O	C		F	U	N	S								
10	H	O		T	I		O	R	A	L	E	S								
11	O	U	V	R	E	A	U		N	E	M	I								
12	S	I	S	E	S		P	R	E	S	S	E								

Autorité par Jean-Claude Langlois

NISSAN



1,8% Financement à l'achat

0\$ dépôt de sécurité!

Saviez-vous que... la plupart des gens n'aiment pas faire le plein d'essence ?

LA SENTRA XE 2003

219\$ /MOIS*

Transport et préparation inclus

CLIMATISEUR INCLUS

Comptant initial de **995\$** Transport et préparation inclus!

AUCUN PAIEMENT PENDANT 90 JOURS sur financement à l'achat!

Au volant d'une Sentra, ils ne le font pas souvent !

- Climatiseur • Radio AM/FM stéréo 100 watts avec lecteur CD • Siège du conducteur à 8 réglages • Moteur 1,8 L de 126 chevaux • Pneus toutes saisons de 15 po • Barres stabilisatrices avant et arrière • Coussins gonflables
- Essuie-glaces à balayage intermittent • Dossier arrière rabattable 60/40 • Et beaucoup plus!

DEUX SUCCURSALES

COUPAL et BRASSARD AUTO inc.

500, boul. De Périgny, Chambly (450) 858-3443 (514) 858-0030

127, route 104, Berthierville (514) 858-7793 (450) 347-5593



109783-3c44-1

V O S Y E U X

Pourquoi porter des lentilles cornéennes?



CÉLINE ÉTHIER

Je suis toujours étonnée de constater à quel point les connaissances sur les lentilles cornéennes sont limitées, comparé à leur popularité. Tout le monde, ou presque, a déjà entendu parler de ces lentilles et sait à quoi cela sert. Une très grande partie de la population connaît également quelqu'un qui porte ou a déjà porté des lentilles cornéennes. Par contre, énormément de gens ne savent pas à quoi faire attention et comment se comporter avec des lentilles. C'est pour tous ceux-là, et même pour ceux qui le savent (vous aurez l'occasion de vous rafraîchir la mémoire) que nous tenterons de répondre à toutes les questions...

Pourquoi porter des lentilles cornéennes? La question peut sembler inutile à plusieurs car, pour tous les porteurs de lentilles cornéennes, la réponse est tellement évidente! C'est une question de confort et de vie pratique, voilà! Ça, c'est leur réponse à eux, mais ce ne serait pas nécessairement la réponse de tous les optométristes...

Les lentilles cornéennes ont pour rôle la correction de la vision lorsque cette dernière n'est pas adéquate pour l'accomplissement de ses tâches quotidiennes. Tout comme les lunettes, elles permettent d'obtenir une meilleure vision, sans toutefois les désagréments d'avoir en permanence quelque chose sur le nez et un champ de vision restreint par le tour de la monture. Voilà un rôle en général bien connu. Ce qui l'est moins, c'est que les lentilles cornéennes peuvent être prescrites ou fortement recommandées par un optométriste pour des raisons bien différentes du confort.

Ce qui, en optique, constitue la plus grande différence entre

les lentilles cornéennes et les lunettes est le fait que les lentilles sont directement appliquées sur l'oeil, éliminant la distance entre les yeux et les lunettes. Cela peut sembler fort simple à première vue, mais cette capacité de corriger la vision sans laisser d'espace entre la lentille et l'oeil a plusieurs conséquences, notamment dans les très fortes prescriptions, les cas de cicatrices sur la cornée et lorsque les deux yeux sont de force très différente.

Commençons par les yeux qui sont très faibles ou qui, dit autrement, ont besoin d'une très forte prescription. Dans la majorité des cas, ces patients atteindront une vision supérieure avec des lentilles cornéennes à celle qu'ils pourraient obtenir avec des lunettes. Cela tient au fait que la façon de faire les lentilles de lunettes (souvent appelées «les vitres») fait en sorte qu'il y a un seul point très précis dans la lunette où la puissance est pure. Cela implique que, dès que l'oeil ne regarde pas directement dans ce point précis, la puissance est différente et peut occasionner une moins bonne vision. Lorsque la prescription n'est pas très élevée, le patient ne constatera pas la différence, car elle est minime. Toutefois, lorsque la puissance est élevée, le fait de regarder à quelques millimètres à côté du centre optique peut brouiller légèrement la vision.

Les lentilles cornéennes, pour leur part, sont faites de façon à éviter ce problème. La puissance est la même partout, et l'on peut tourner l'oeil de tous les côtés, on ne verra jamais de différence de netteté, à moins que les lentilles soient mal ajustées - mais nous y reviendrons plus tard-. Prenons un exemple concret. Disons que Lucie a besoin d'une correction de 10 dioptries pour corriger sa myopie. Si on fait la correction avec une lunette, Lucie devra regarder toujours vis-à-vis le centre optique (qui devrait être situé juste devant sa pupille) pour voir au maximum de son potentiel. Si elle regarde quelque chose de côté sans tourner la tête, elle percevra un embrouillement. Cette situation ne se produit pas avec une lentille cornéenne,

car la puissance ne varie pas en fonction de l'éloignement du centre. C'est un avantage non négligeable...

Les gens qui ont des cicatrices sur la cornée (à la suite d'un coup, une lacération, une brûlure) ont également une vision nettement supérieure avec les lentilles cornéennes. Encore une fois, c'est le fait que la lentille soit collée directement sur l'oeil qui améliore la vision, car elle agit comme si on reformait, à l'aide de la lentille et des larmes, une surface lisse à travers laquelle la lumière passe sans être déviée de n'importe quelle façon, ce qui rend la vision plus nette. Dans les faits, c'est comme si on annulait l'effet de la cicatrice sur la cornée.

Terminons maintenant avec les gens dont les deux yeux sont de force très différente. Rappelons-nous qu'une lunette grossit ou rapetisse une image, selon le type de problème qu'elle corrige. Qui n'a jamais remarqué les gros yeux de sa vieille tante à travers ses lunettes? Si nous voyons les yeux d'une autre personne plus gros, c'est parce que les lentilles de sa lunette en grossissent l'image. Lorsque cette personne regarde un objet avec sa lunette, l'image qui entre dans son oeil est aussi plus grosse. Si les deux yeux sont de force très différente, la puissance nécessaire pour corriger le défaut sera très différente également: on aura besoin d'un verre mince et d'un verre épais. On comprend donc que chacun des deux yeux recevra une image de grosseur très inégale, le verre mince ne grossissant à peu près pas les images, contrairement au verre épais.

Comme le cerveau a pour travail d'unir ces deux images et de n'en faire qu'une, il aura peut-être du mal à unifier deux images de grosseur si différente, alors qu'il le fera facilement avec deux images semblables. Si le cerveau ne peut unifier deux images, on verra double, ce qui est très inconfortable... Vous aurez deviné que cette différence dans les grosseurs d'image n'existe pas avec les lentilles cornéennes, même si les deux

yeux sont de puissance contraire.

Voilà donc trois raisons parmi tant d'autres qui peuvent inciter un optométriste à recommander le port de lentilles cornéennes à certains patients. On voit donc que, au-delà de la mode, du confort de la vie sans lunette et de l'esthétique, il y a aussi des raisons disons plus «médicales». Est-ce à dire que

tout le monde devrait troquer ses lunettes pour des lentilles cornéennes? Non, car tout n'est jamais parfait, malheureusement, et les lentilles n'échappent pas à cette règle: rien ne convient à tout le monde sans exception!

Je vous invite à m'acheminer vos questions au 705, boul. d'Iberville à Iberville, 346-7318. ■

Emmanuelle Laflamme
Pharmacienne

Traitement de l'acné

L'huile utilisée par la peau pour maintenir son hydratation s'appelle le sébum et est produite par les pores cutanés. L'acné est le résultat d'un excès de fabrication de sébum. Si la peau ne peut l'éliminer complètement, il s'accumule et se mélange aux saletés retrouvées à la surface de la peau pour former un bouchon et ainsi bloquer les pores. Il s'accumule et se mélange aux pores. Il se forme alors un point noir ou comédon. Si on ne débloque pas ce pore, un microbe peut s'y développer et causer de l'infection et de l'inflammation, c'est le «bouton».

Certains facteurs peuvent contribuer à l'apparition de l'acné, entre autre :

- Les hormones : en effet, la testostérone stimule la production de sébum, alors que les œstrogènes la diminuent.
- Une peau sèche : celle-ci, facilement irritable, va réagir en augmentant la production de sébum.
- Un environnement trop humide : réduit l'orifice des pores et favorise alors l'obstruction.

De plus, certains médicaments peuvent favoriser l'apparition d'acné. Informez-vous auprès de votre pharmacien.

L'acné n'est pas le résultat d'une mauvaise alimentation, et comme à l'adolescence la production hormonale est accrue, il est normal que l'acné représente un problème fréquent pour ces patients.

Sans ordonnance, le produit le plus efficace est le peroxyde de benzoyle. On le retrouve sous forme de crèmes ou de gels que l'on doit appliquer uniquement sur les lésions. Ce médicament sert à débloquer les pores, et à tuer les microbes que le bouchon peut contenir.

Si, après quelques mois de traitement, on n'est pas satisfait des résultats, on peut consulter un médecin qui pourra prescrire des médicaments plus puissants, que ce soit peroxyde de benzoyle à une concentration plus élevée, ou des crèmes à base de vitamine A ou d'antibiotiques. Dans les cas plus graves, des antibiotiques peuvent être pris par la bouche pendant un certain temps.

Pour les femmes ayant un problème d'acné, il est intéressant de noter que certains contraceptifs oraux peuvent servir également au traitement de l'acné. Dans les cas les plus sévères ou lorsque les autres traitements échouent, le médecin peut prescrire de l'Accutane. Son emploi doit être judicieusement évalué car il est contre-indiqué dans certains cas et peut occasionner plusieurs effets secondaires.

N'hésitez pas à nous consulter!

Emmanuelle Laflamme, pharmacienne

VISITEZ NOTRE SITE AU WWW.ESSAIM.CA



Alain & G.M. Papillon
Pharmaciens

900, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél. : (450) 348-4931

Psychologues
Desnoyers
Letourneau

Services de psychothérapie
individuelle et de groupe
Adultes - Adolescents - couples
Sessions de croissance

624, boul. du Séminaire N
Saint-Jean-sur-Richelieu
450.349.6191

COURSE des CANARDS 2003

La marée jaune de canards sera de retour sur la rivière le 15 juin

Renseignements: (450) 359-5777

Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu

L' AUTO

Le titre de «voiture verte» revient à la Honda Civic Hybrid



JEAN-FRANÇOIS
GUAY

Après la hausse vertigineuse des prix de l'essence, voilà que les prix à la pompe sont maintenant à la baisse. Quant on constate les prix démesurés que le litre a atteint au cours des derniers mois, on peut s'interroger sur les tendances de l'industrie automobile.

En effet, la multiplication de gros véhicules comme les utilitaires sport réputés énergivores en carburant nous laisse perplexe sur l'orientation de certains constructeurs. Toutefois, d'autres

constructeurs mettent l'emphase à développer des nouveaux produits axés sur les véhicules à faible consommation énergétique. Utilisant à bon escient la technologie hybride, le constructeur Honda est certainement l'un des leaders dans le domaine.

La grande nouveauté de la gamme Civic en 2003 est l'arrivée du modèle Hybrid. Celui-ci reprend en mieux la technologie élaborée sur le coupé Insight. À l'instar de ce dernier, le système d'assistance moteur intégrée (IMA) de la Civic Hybrid est constitué d'un moteur à essence couplé à un moteur électrique.

Par rapport au petit 4 cylindres de 1,0 litre et 67 chevaux de l'Insight, celui de l'Hybrid est un 1,3 litre de 87 chevaux jumelé au même moteur électrique d'une puissance de 13 chevaux. Ce dernier est alimenté par un bloc de batteries formées de 120 cellules de 1,2 volt pour une puissance totale de 144 volts.

Plus petites (de 30%) et plus légères (de 6%) que celles de l'Insight, ces batteries sont montées à la verticale derrière le dossier de la banquette arrière, ce qui libère l'espace de chargement du coffre.

Pour améliorer les performances, les ingénieurs ont pris la décision d'arrimer la motorisation à une nouvelle boîte automatique à rapport continuellement variable (CVT). Une bonne initiative.

LE FONCTIONNEMENT

À la base, la source principale d'énergie de l'Hybrid est son moteur à essence. Le moteur électrique sert de puissance d'appoint pour les arrêts à un feu rouge (alors que le moteur à essence peut cesser de tourner), les départs vifs, les dépassements et l'ascension d'une pente.

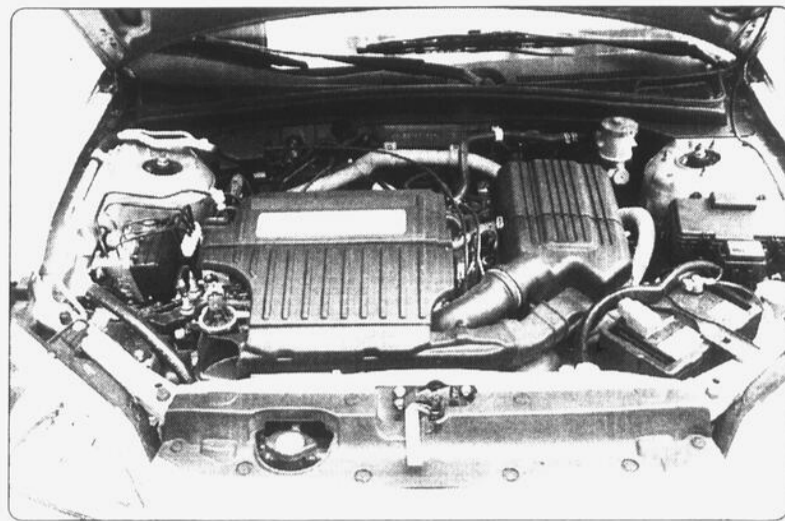
Par ailleurs, quand le véhicule freine ou ralentit, le moteur élec-

trique se transforme en génératrice pour recharger les batteries. Qui plus est, le moteur à essence est doté d'un système qui désactive jusqu'à trois des quatre cylindres en décélération afin de minimiser la consommation et la pollution. Ce dispositif permet également de réduire le frein moteur et d'augmenter l'effort du freinage que la génératrice récupère pour recharger les batteries.

Sauf quelques améliorations aérodynamiques (principalement sous la voiture), l'Hybrid est similaire aux autres modèles Civic puisqu'elle repose sur la même plate-forme. L'équipement de série est complet : freins ABS, climatisation, servo-direction électrique (moins énergivore), rétroviseurs chauffants, régulateur de vitesse, système de télé-déverrouillage, et lecteur de DC.

IMPRESSION DE CONDUITE

Si vous n'avez pas les passagers qu'ils circulent dans un véhicule à propulsion hybride, ceux-ci ne verront pas la différence tellement le comporte-



Le moteur à essence est un 1,3 litre de 87 chevaux.

ment est similaire à une Civic «normale». Seul un cadran logé dans le tableau de bord fournissant des informations sur le rechargement des batteries et le fonctionnement du moteur électrique peut trahir son petit secret.

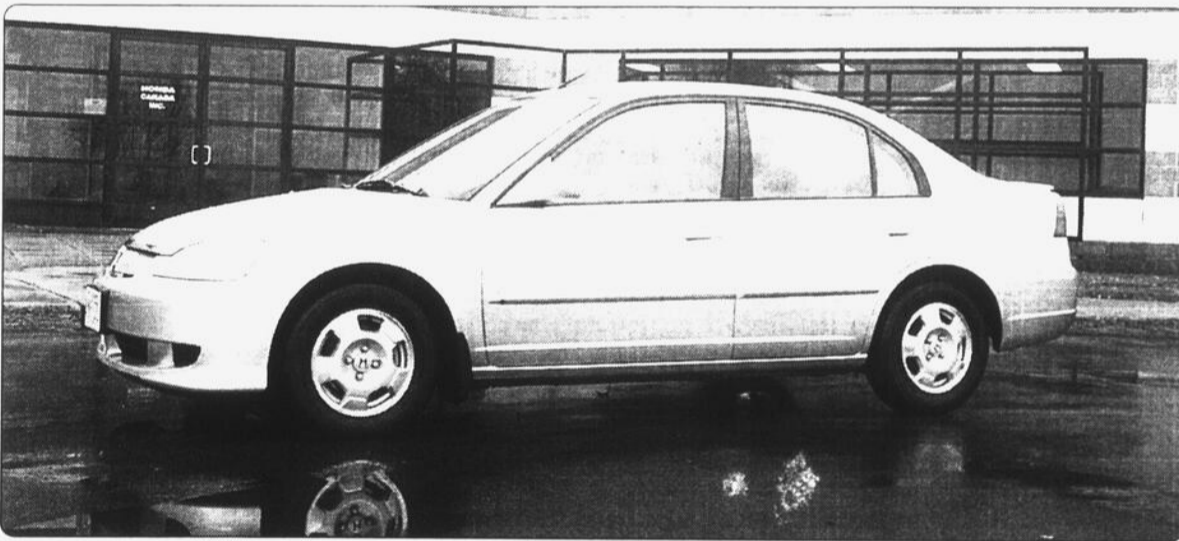
La Civic Hybrid propose des performances surprenantes. Il est possible de boucler le 0 à 100 km/h en 13 secondes et d'atteindre 175 km/h en vitesse de pointe. Toutefois, elle réalise ses meilleures prestations en consommant selon les conditions de conduite plus ou moins 5 litres d'essence aux 100 km (56 m/g).

CONCLUSION

À la question, est-ce que l'Hybrid va connaître une plus large

diffusion que l'Insight, il est difficile de répondre. Mais si l'on se fit à l'expérience de l'Insight, la tâche ne sera pas facile. Certes, les ingénieurs de Honda nous ont démontré tout leur savoir-faire en concoctant la nouvelle Civic Hybrid. Mille fois brava! Toutefois, il faudrait que Honda trouve le moyen d'offrir l'Hybrid à un prix plus raisonnable.

Pour sauver un ou deux litres d'essence au 100 kilomètres (par rapport à une Civic LX), le prix demandé de 28 500 \$ paraît élevé. Il faut espérer que les gouvernements se conscientisent en proposant des allègements fiscaux aux manufacturiers et aux consommateurs qui oseront faire le grand saut écologique. Dommage que les promesses électorales soient passées! ■



Grâce à la propulsion hybride (moteur à explosion et moteur électrique), la Civic Hybrid consomme plus ou moins cinq litres aux 100 km (peut varier selon les conditions routières).

POINTS POSITIFS

Faible consommation
Faible pollution
Silence de fonctionnement
Agrément de conduite
Qualité de fabrication
Équipement complet

POINTS NÉGATIFS

Prix élevé
Performances moyennes
Valeur de revente inconnue
Adhérence des pneus d'origine (à faible friction)
Suspension sèche

GARANTIE

3 ans/60 000 km (générale)
8 ans/130 000 km (batteries)

MODÈLE CONCURRENT

Toyota Prius

CONSOMMATION

5 litres aux 100 km

PRIX

28 500 \$ (Hybrid)

Assortiment de plantes fleuries
pour Pâques

ouvert 7 jours

Conférence
FENG SHUI
Le FENG SHUI
au jardin

19 avril 2003
à 11 heures A.M.

L'ART
D'AMÉNAGER
VOTRE JARDIN
ET PROFITER
DES ONDES POSITIVES

pepinière
brown

Conférencière : France St-Pierre
(450) 357-1004
Planification & conseils sur rendez-vous

Pour un été fleuri!

295296-3c46-d

54, av. De la Pépinière, St-Jean-sur-Richelieu • (450) 347-1462

du sol au plafond, votre satisfaction est garantie!



Avec la carte Sears,

vous avez 2 ans pour payer, sans intérêt les produits de rénovation, installés

Payez en 24 mensualités égales, sans intérêt, à partir du mois suivant l'installation. Avec la carte Sears seulement, sur approbation de votre crédit. Achat minimum: 200 \$. Tous les frais et taxes applicables sont payables au moment de l'achat. Des frais de crédit s'ajouteront au solde de votre compte pour toute portion impayée d'un montant porté sur votre compte Sears, à compter du mois suivant. À l'exclusion des parquets, revêtements de sol en vinyle ou en stratifié, carreaux en vinyle ou en céramique, tapis décoratifs et services à domicile. Renseignez-vous. Les formules de paiement et modalités peuvent être modifiées ou supprimées sans préavis. Renseignez-vous au sujet d'autres facilités de paiement.



rabais 40%
tous les voilages sur mesure
de la collection Boutique
Voilages, sans couture, d'une belle finition
soignée effectuée dans l'un des plus grands
ateliers de couture au Canada.



maintenant 2⁴⁷ pi²
Moquette 'Majestic Supreme' 50 oz*
En nylon. Résiste aux taches et à la saleté.
Choix de 30 couleurs.
Série n°13293 Rég. Sears 4,95 pi².
*Poids avant rasage



Renseignez-vous au sujet de notre
**Garantie de parité
des prix
pour tous les stores sur
mesure Shade-O-Matic^{MD}**

À l'achat de tout store sur mesure du Centre du foyer Sears^{MD},
Sears alignera son prix, dans les 30 jours, sur le prix estimé et
écrit par tout concurrent, pour un store sur mesure identique.
Il suffit de montrer le prix estimé et écrit à notre conseiller
à la vente, et Sears alignera son prix pour le store.
Il y a des restrictions; renseignez-vous.

APPELEZ LE
**1-800-
LE-
FOYER^{MD}**
(1-800-533-6937)



24 heures sur 24, 7 jours sur 7
Des produits et services de toute confiance^{MD}.
Pour un devis à domicile, sans obligation,
passez à votre magasin Sears ou téléphonez et
demandez le téléphoniste n° 30



Offres en vigueur jusqu'au samedi 10 mai 2003

Sears fera faire l'installation par des entrepreneurs qualifiés. Supplément pour l'installation des parures de fenêtre et moquettes. Licence RBO: 1281-5924-64

50

50 ans de qualité, bons prix, service et fiabilité

SEARS

LA BOUSTIFAILLE

Brunch de Pâques



MICHÈLE TRAHAN

Une fête qui annonce le début proche d'une nouvelle saison... un vent de renouveau nous chatouille doucement le visage et, à la grande joie de tous, on s'affaire à la préparation d'un brunch qui regroupera parents et

amis dans un climat de chaleureuse cordialité!

Tout un menu au programme... de quoi transformer ce dimanche en fête revigorante et charmante à souhait... Bienvenue à tous et joyeuse fête de Pâques!



ASTUCE MAISON

UNE BONNE FARCE...

Pour côtelettes de porc et pourquoi pas? Les côtelettes de porc farcies sont un excellent mets trop souvent écarté, sous prétexte qu'il est difficile de bien farcir la viande. Tout d'abord, assurez-vous d'avoir des côtelettes assez épaisses et si vous faites affaire avec une bonne boucherie, votre boucher se fera certes un plaisir de les entailler pour vous et elles seront ainsi prêtes à recevoir la farce qui suit: faites tremper pendant 5 minutes, 500 ml (2 tasses) de cubes de pain dans 125 ml (1/2 tasse) de lait; ajoutez ensuite une pincée de sauge, 500 ml (2 tasses) de pommes pelées et hachées, 250 ml (1 tasse) de raisins séchés et 30 ml (2 c. à table) de beurre fondu. Mélangez parfaitement et utilisez cette farce pour garnir les cavités des côtelettes; calculez environ 50 ml (1/4 tasse) par côtelette. Faites ensuite brunir la viande dans un peu de gras de chaque côté et transférez-la dans un plat allant au four; couvrez et faites cuire environ 45 minutes à 160C (325F), ou jusqu'à ce que la viande est à point... Voyez comme la chose est simple; vous avez suffisamment de farce pour garnir 12 côtelettes mais n'hésitez pas à réduire la recette si vous jugez que 12 côtelettes, c'est un peu trop à la fois!!!

Méli-melon

- 125 g de jambon Forêt Noire (1/4 lb)
- 125 g de dinde fumée (1/4 lb)
- la moitié d'un melon miel
- 250 ml de tomates cerises (1 tasse)
- 2 ml de basilic (1/2 c. à thé)
- légumes variés
- vinaigrette au melon *

- Préparer la vinaigrette et réserver. Couper les viandes en fines lanières; retirer la chair du melon en façonnant des boules; couper les tomates cerises en deux.
- Combiner les viandes, les boules de melon et les tomates dans un grand saladier; ajouter le basilic et des légumes variés déchiquetés. Remuer délicatement. Arroser de vinaigrette et remuer. 4 portions

* VINAIGRETTE AU MELON

- 1 gousse d'ail émincé
- pincée de sel
- 1 ml de moutard de Dijon (1/4 c. à thé)
- jus d'une demi-lime
- 30 ml de fine liqueur à l'orange (2 c. à table)
- 75 ml d'huile d'olive (1/3 tasse)

Combiner tous les ingrédients et bien agiter.

CHAMPIGNONS FARCIS

- 18 gros chapeaux de champignons
- 12 filets d'anchois
- 1 paquet de fromage à la crème, ramolli (250 g)
- 30 ml d'échalotes finement hachées (2 c. à table)
- cresson

Bien laver les chapeaux de champignons et assécher; combiner les anchois, le fromage à la crème et les échalotes et bien fouetter le tout. Farcir les chapeaux de champignons et déposer dans une assiette de service garnie de cresson.

BISQUE À L'AVOCAT

- 2 avocats mûrs
- 500 ml de bouillon de poulet (2 tasses)
- 500 ml de crème à fouetter (2 tasses)
- 250 ml de vin blanc (1 tasse)
- 20 ml de jus de citron (4 c. à thé)
- pincée de poivre de cayenne
- pincée d'aneth
- sel et poivre
- 30 ml de ciboulette (2 c. à table)

Peler l'avocat et couper la chair en dés; à l'aide d'une fourchette, réduire la chair en purée; combiner l'avocat et tous les ingrédients, sauf le dernier. Chauffer doucement en tournant environ 5 minutes ou jusqu'à ce que la préparation commence à devenir homogène.

Retirer du feu, laisser tiédir et passer au mélangeur. Réfrigérer jusqu'au moment de servir. Verser la bisque dans des tasses individuelles et décorer de ciboulette.

POULET ET RIZ

- 350 g de poitrines de poulet désossé (3/4 lb)
- 1 oignon haché
- 30 ml de beurre (2 c. à table)

- 1 boîte de crème de champignons (10 oz/284 ml)
- 125 ml de yogourt nature (1/2 tasse)
- 125 ml d'eau (1/2 tasse)
- 30 ml de moutarde de Dijon (2 c. à table)
- 1 ml d'estragon (1/4 c. à thé)
- 350 ml de riz à cuisson rapide (1 tasse)
- 125 ml de raisins rouges, sans pépin, coupés en deux
- ciboulette hachée

Enlever peau du poulet si nécessaire et couper en fines lanières. Dorer l'oignon et le poulet dans le beurre chaud jusqu'à ce que l'oignon soit ramolli; ajouter la soupe, le yogourt, l'eau, la moutarde et l'estragon. Amener à ébullition et incorporer le riz.

Retirer du feu, couvrir et laisser reposer 5 minutes. Remuer le tout, incorporer les raisins et décorer de ciboulette hachée. Servir immédiatement.

GÂTEAU AU FROMAGE

- 500 ml de petits macarons, émiettés (env. 14) (2 tasses)
- 2 sachets de gélatine sans saveur
- 125 ml de sucre (1/2 tasse)
- 250 ml de nectar d'abricot (1 tasse)
- 125 ml de fine liqueur à l'abricot (1/2 tasse)
- 50 ml de jus de citron (1/4 tasse)
- 4 œufs, blancs et jaunes séparés
- 2 paquets de fromage à la crème, ramolli (250 g ch.)
- 125 ml de sucre (1/2 tasse)
- 250 ml de crème à fouetter, fouettée (1 tasse)
- 2 boîtes d'abricots en demies, égouttés (398 ml/14 oz ch.)
- 125 ml de fine liqueur à l'abricot (1/2 tasse)
- 10 ml de fécule de maïs (2 c. à thé)

Déposer les miettes de biscuits dans le fond d'un moule à bord amovible de 23 cm (9 po); si les biscuits sont très secs, ajouter un peu de beurre fondu pour bien amalgamer la croûte.

Combiner la gélatine, 125 ml de sucre, le nectar d'abricot, 125 ml de fine liqueur à l'abricot et le jus de citron; incorporer en fouettant les jaunes d'œufs et chauffer à feu moyen, sans cesser de tourner, environ 8 minutes, jusqu'à ce que la sauce épaississe légèrement. Retirer du feu.

Fouetter le fromage à crème jusqu'à consistance lisse et incorporer le mélange aux jaunes d'œufs. Réfrigérer jusqu'à ce que la préparation commence à devenir ferme. Fouetter les blancs d'œufs jusqu'à formation de pics mous; ajouter le sucre et continuer à battre jusqu'à formation de pics fermes.

Incorporer la crème fouettée à la préparation à

la gélatine en alternant avec le mélange aux blancs d'œufs. Verser dans la croûte et égaliser la surface; réfrigérer plusieurs heures, jusqu'à fermeté. Passer un couteau autour du moule et retirer le bord.

Garnir le gâteau de moitié d'abricots. Combiner la fine liqueur à l'abricot et la fécule de maïs et chauffer doucement en remuant jusqu'à ce que la sauce soit épaisse et claire. Laisser tiédir et badigeonner la surface du gâteau.

MOUSSE AU CRABE

- 15 ml de gélatine sans saveur (1 c. à table)
- 45 ml d'eau chaude (3 c. à table)
- 50 ml de mayonnaise (1/4 tasse)
- 30 ml de jus de lime (2 c. à table)
- 30 ml de jus de citron (2 c. à table)
- 15 ml de persil haché (1 c. à table)
- 15 ml de ciboulette hachée (1 c. à table)
- 15 ml de moutarde du commerce (1 c. à table)
- 500 ml de chair de crabe, égouttée et hachée (2 tasses)
- 175 ml de crème à fouetter, fouettée
- sel et poivre
- lime tranchée

Dissoudre la gélatine dans l'eau chaude, en remuant; incorporer les six ingrédients suivants et bien mélanger le tout. Ajouter la chair de crabe et la crème fouettée et bien mélanger. Assaisonner au goût.

Verser la préparation dans un moule bien beurré et réfrigérer jusqu'à fermeté. Au moment de servir, démouler la mousse dans une assiette de service et garnir de fines tranches de lime.

SALADE AUX ÉPINARDS

- 500 g d'épinards lavés, asséchés et déchiquetés (1 lb)
- 6 champignons tranchés
- 250 ml de châtaignes d'eau, tranchées (1 tasse)
- 6 tranches de bacon, cuit et émietté
- 1 oignon rouge finement tranché
- 50 ml de vinaigre de vin (1/4 tasse)
- 45 ml de chutney du commerce (3 c. à table)
- 1 gousse d'ail émincé
- 30 ml de moutarde de Dijon (2 c. à table)
- 5 ml de sucre (1 c. à thé)
- 125 ml d'huile (1/2 tasse)

Combiner les 4 premiers ingrédients dans un grand saladier; défaire l'oignon en rondelles et ajouter à la salade.

Combiner les 6 derniers ingrédients et bien agiter; verser sur la salade juste au moment de servir et bien remuer.

LE PLAISIR DU VIN

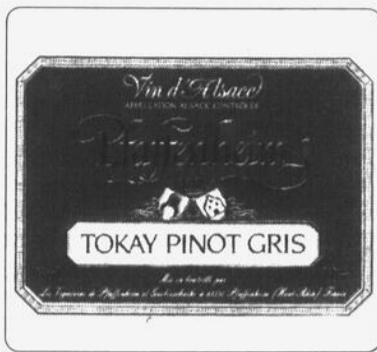
La cave vinicole de Pfaffenheim



Jean-Yves Théberge

Si vous ne savez pas encore que la cave vinicole de Pfaffenheim est une des meilleures caves, sinon la meilleure, de l'Alsace, ce n'est pas faute de vous l'avoir dit et répété depuis quelques années. Après avoir déjà eu le plaisir de visiter cette maison où l'on nous reçoit avec chaleur et pour avoir goûté fréquemment les différents vins, je suis maintenant un fidèle amateur de Pfaffenheim.

J'avais tout récemment l'occasion de déguster en compagnie de M. Alex Heinrich, directeur général de cette coopérative, les nouveaux millésimes disponibles sur le marché québécois. Je dois d'abord dire qu'il est très agréable d'écouter Alex Heinrich parler non seulement de l'Alsace mais aussi des caractères de chaque cépage et des terroirs. Intarissable, cet homme fait du vin et en parle avec une passion peu commune. Il aime manifestement son métier.



La cave vinicole de Pfaffenheim compte sur un vignoble de près de 250 hectares et sur 200 vignerons qui ne ménagent pas les efforts pour produire une vendange saine et bien mûre. C'est la première étape, essentielle faut-il le dire, pour en arriver à des vins à la fois concentrés et fins. Puis, entre alors en action Michel Kueny, le maître de chais, qui veille sur l'évolution de chaque cuve et sur les assemblages quand c'est nécessaire.

Lors de la récente présentation des vins de cette maison, j'ai pu goûter à leur crémant fait de tokay pinot gris 1998. Il n'est pas disponible chez nous mais voilà un mousseux d'une

belle facture et original puisqu'il n'est pas fréquent que l'on utilise ce cépage. Un vin riche, dense, rafraîchissant et d'une belle longueur.

Parmi les produits disponibles, il y a d'abord le Tokay pinot gris 2001. Jaune pâle, il a un nez de miel, de poire et où on devine un peu de gras accompagné d'un brin de minéral. Après une belle attaque, on goûte le fruit bien mûr et gras. Bien équilibré, ce vin est ample de goût et très long. Pas étonnant qu'à 15,95 \$ (456244) ce vin obtienne un énorme succès.

Comme le précédent, le Gewurztraminer 2000 de la cuvée Bacchus est disponible dans toutes les succursales. Doré, il a un beau nez de fruits mûrs, de miel, de noix et d'épices. Frais et sec en bouche, il a de la matière, du charme et des notes de fruits épicés. 19,95 \$ - 197288.

La cave de Pfaffenheim possède aussi huit hectares dans le grand cru Steinert qui, propriété des Bénédictins, était reconnu dès le 12^e siècle comme un terroir d'une rare qualité. On y

cultive aujourd'hui du riesling, du gewurztraminer et du tokay pinot gris. Le riesling y est particulièrement remarquable mais j'ai trouvé le gewurztraminer d'une rare beauté.

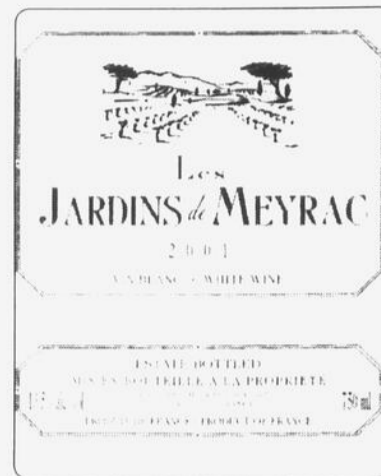
Ce vin, dans le millésime 1999, combine l'élégance à la puissance. Nez plutôt délicat pour le moment, comme s'il était sur la réserve, on y perçoit des arômes de fruits blancs bien mûrs avec une pointe de minéral et des épices fines. L'attaque est souple, le vin est ample avec beaucoup de matières, du gras sur une belle trame d'acidité. D'une longueur impressionnante, ce vin a quelque chose d'envoûtant. 26,45 \$ - 729640.

Les Jardins de Meyrac

Je parlais récemment de l'Esprit de château Capendu, un corbières que j'avais particulièrement aimé; cette maison produit aussi un blanc fait de chardonnay et de sauvignon, les Jardins de Meyrac. On trouve maintenant celui de 2001 qui a des agrumes au nez avec un côté un peu beurré et un brin de vanille. En bouche, on goûte le fruit mûr avec du gras et une belle acidité. Bien fait, il laisse un goût de fruits légèrement boisés; ce qui lui donne des allures internationales. Un vin sans reproche et agréable à boire. 14,75 \$ - 637850.

Château de Rocquefeuil

La Cave des vignerons de Montpeyrux située dans les côtes du languedoc nous propose le nouveau millésime,



le 2001, du château de Rocquefeuil. Fait de grenache, de carignan et de syrah, il sent la réglisse, les cerises noires, le chocolat noir, la fumée et les épices. Après une belle attaque, on retrouve le fruit mûr avec des tannins assez fins et du gras. Équilibré et goûteux, il se termine sur des notes de fruits arrosés de crème. De 14,70 \$, il est maintenant à 10,95 \$. 4731322.

Un voyage en Italie

Thérèse Comiré de Saint-Jean-sur-Richelieu organise avec les Voyages Pentatours et pour les amateurs de vins un séjour d'une semaine dans le nord-est de l'Italie du 11 au 19 octobre prochain. Ce voyage, que j'aurai le plaisir d'animer, comprend la visite d'une dizaine de propriétés : Masi, Lager, Anselmi, Zonin, Bolla, etc. Le trajet part de Milan pour se terminer à Venise avec un séjour de trois jours à Vérone. Pour tout renseignement, il faut communiquer avec Thérèse Comiré au 348-4862. ■

DANS VOTRE ASSIETTE

La vérité sur les protéines



SYLVIE LAROCHE NUTR.DT.P.

Quel est le rôle des protéines dans notre corps? Est-ce qu'elles font grossir les muscles? Risque-t-on à ingurgiter des doses massives de ces bonnes protéines? Passons en revue ce sujet chaud.

Les viandes, les œufs et les produits laitiers contiennent tous des protéines et tous les acides aminés essentiels à notre corps. Quant aux légumineuses, les noix et les produits céréaliers, ils représentent des familles d'aliments où les acides aminés essentiels ne sont pas tous présents. D'où l'importance de connaître les combinaisons alimentaires.

Il existe différentes qualités de protéines. Certains aliments possèdent des protéines qui seront plus absorbées et métabolisées par notre corps. C'est ce qu'on appelle la valeur biologique de l'aliment. Les blancs d'œufs, le fromage blanc 0 %, le blanc de volaille, les poissons ne contiennent que peu ou pas de matières grasses, mais plutôt de "bonnes protéines" qui ne seront pas stockées par notre organisme, qui les brûlera entière-

ment. L'aliment de référence est l'œuf, avec une valeur biologique de 100. Cela signifie que toutes les protéines absorbées de l'œuf sont retenues et utilisées par le corps. Vient ensuite le lait, avec une valeur biologique de 93, le bœuf et le poisson avec 75 et le maïs, avec 72.

Par contre, il faut prendre en considération qu'il n'y a pas que la valeur biologique d'un aliment qui est important mais également les fibres, les vitamines, les minéraux, les lipides et les glucides de l'aliment. Par conséquent, il faut porter une grande importance à la diversité de notre alimentation et pas seulement à la valeur biologique de l'aliment, et ce, aussi bien pour le sportif que pour le sédentaire.

LE RÔLE DES PROTÉINES

Les protéines jouent des rôles extrêmement importants dans notre corps. Elles permettent la croissance et le renouvellement de nos cellules. Elles sont les principales composantes de nos muscles. Elles sont responsables de l'intégrité du système immunitaire (les anticorps), forment certaines hormones et permet la coagulation du sang. Cette brève énumération ne représente qu'une partie des nombreuses fonctions des protéines.

Les protéines et les acides

aminés (composants des protéines) représentent un sujet très chaud, qui n'intéresse pas seulement les athlètes de haut niveau mais aussi les sportifs amateurs. On trouve sur le marché plusieurs marques de suppléments de protéines et d'acides aminés, offerts dans différentes saveurs dans les pharmacies, les magasins spécialisés et dans certains centres de conditionnement physique.

La composition de chacun des suppléments variera énormément d'un produit à un autre. Il est à noter que certains acides aminés possèdent un rôle qui leur est plus spécifique. Toutefois, pour développer les muscles et la force, il faut faire des exercices de musculation et non consommer des protéines. Un surplus de protéines peut se transformer en graisse et même surcharger les reins. Ceci peut entraîner la déshydratation et réduire les performances sportives. (source : Stéphane Roy, Nutr., Dt.P.)

N'hésitez pas à compléter le Bilan médico-nutritionnel sur le site www.harmoniesante.com. Vous connaîtrez votre poids santé ainsi que vos besoins énergétiques quotidiens et obtiendrez un bilan de santé globale. Pour plus d'informations contactez-moi au (450) 358-2002. Bonne santé ! ■

ALCOOL

Une nouvelle dimension

Au dernier stade de notre alcoolisme, la volonté de résister avait fui. Néanmoins, lorsque nous admettons notre défaite totale et lorsque nous devenons entièrement disposés à faire l'essai des principes des A.A., notre obsession nous quitte et nous entrons dans une nouvelle dimension: la liberté entre les mains de Dieu tel que nous Le concevons.

J'ai le bonheur de faire partie de ceux qui ont connu cette impressionnante transformation dans leur vie. Quand j'ai passé la porte des A.A. seul et désespéré, j'étais découragé au point de croire n'importe quoi; l'une des choses qu'on m'a dit était: «Ça pourrait être ton dernier lendemain de la veille, sinon tu peux continuer de tourner en rond.»

De toute évidence, l'homme qui m'a dit ça se portait beaucoup mieux que moi. J'ai aimé cette idée d'admettre ma défaite et depuis, je suis libre! Mon cœur a entendu ce que ma raison n'avait jamais voulu entendre: «Être impuissant devant l'alcool n'est pas la fin du monde».

Je suis libre et reconnaissant.

Ne pas oublier notre 25^e Congrès avec amour le 26 avril 2003.

Il y a réunion vendredi rue Curé Saint-Georges, Iberville, à 20h30, Centre le Renfort au bout de la rue Villeneuve, via montée Saint-Luc à 20h30.

P.S.: Si tu penses avoir un problème avec l'alcool? Appelle Alcooliques Anonymes au 347-6580. ■

VOYAGES

La chaleur de l'Andalousie dans tous ses états

VALÉRIE
LEGAULT

L'Andalousie recèle bien des trésors qui font de l'Espagne ce qu'elle est aujourd'hui. Le flamenco, les oliveraies, l'art équestre et la production de xérès marquent la région, au gré des villes où l'on se trouve.

Entourée de la Sierra Nevada (qui signifie montagnes neigeuses), Grenade est une incontournable dans la découverte de l'Andalousie. C'est dans cette ville qu'on a la majestueuse preuve du passage des Maures, les arabes qui ont occupé l'Espagne jusqu'au XV^e siècle.

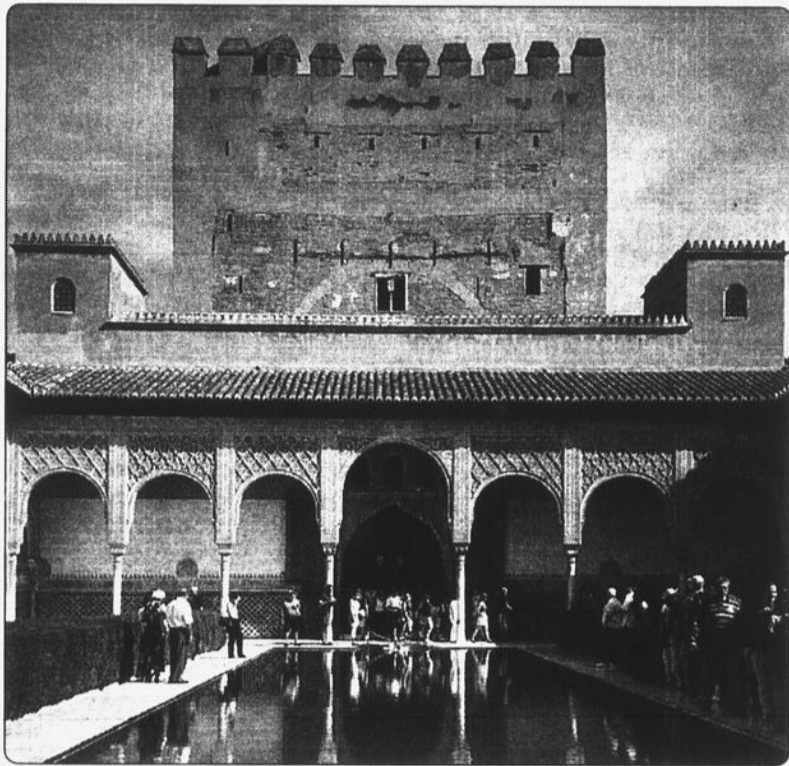


À Jerez de la Frontera, la visite de la bodega Sandeman se termine par une dégustation de xérès.

Quitte à ne rester qu'une journée à Grenade, l'Alhambra doit absolument être visité. Ce palais, qui mériterait bien le titre de merveille du monde, est d'une beauté à couper le souffle. Ses différentes sections replongent les visiteurs



Une chambre à l'auberge San Andres de Jerez? Au fond du couloir à gauche et vous y êtes!



L'Alhambra, un palais arabe digne d'une merveille du monde.

au temps des rois: la finesse de l'architecture est presque difficile à concevoir tellement il y a de détails. Juchée au sommet de la ville, l'Alhambra possède un charme typiquement arabe, avec ses chats en liberté et ses nombreux plans d'eau qui témoignent de la constante quête de l'or bleu des Berbères. À l'époque où le château a été construit, l'alimentation de ces étangs devait sans doute relever du miracle. Partout où l'on passe, un léger clapotis se fait toujours entendre le long des escaliers ou au centre des pièces.

Le reste de la ville de Grenade mérite aussi de l'attention. Dans le vieux quartier, les petites rues étroites à flanc de montagne cachent toutes sortes de boutiques qui vendent des tonnes de vaisselle peinte à la mode andalouse et de robes de flamenco parfois décorées à satiété.

À TABLE

L'Andalousie, affectueusement surnommée la «poêle à frire» dans les guides de voyages, est une province où il fait excessivement chaud pendant la saison estivale. La température permet la production de masse d'huile d'olive et les oliveraies s'étendent à perte de vue. L'huile d'olive fait partie de tous les mets, même au déjeuner,

où on peut commander en toute simplicité un pain baguette rôti accompagné d'huile.

Pour déguster une vraie bonne paella, rien de mieux que de s'installer dans une ville portuaire qui reçoit des arrivages quotidiens de poissons et fruits de mer frais. Cadix, une presqu'île entourée de l'océan Atlantique, est l'endroit tout désigné. Ses plages parmi les plus larges et les plus propres d'Europe offrent un accès à des eaux tumultueuses qui charrient leur lot de vent, de vagues et d'algues. L'eau y est d'ailleurs beaucoup plus froide que dans la Méditerranée.

Dans le vieux Cadix, ceinturé de murs datant de l'empire romain, le quartier populaire vibre au son du flamenco, probablement en mémoire de son maître incontesté, Manuel de Falla, dont le cercueil repose dans la cathédrale adjacente. Le soir, les visiteurs chanceux pourront tomber sur un spectacle local de flamenco où tout le quartier est convié. Le plus surprenant, c'est que le son de la musique ne dépasse pas le prochain pâté de maisons: les rues sont si entrelacées qu'elles forment un véritable mur anti-bruit.



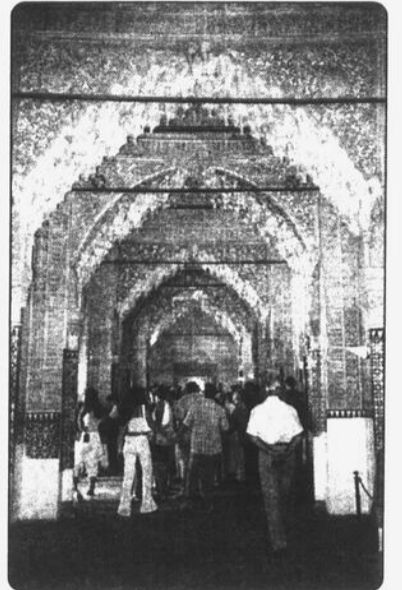
Les habitants du Vieux Cadix se réunissent parfois autour d'un spectacle de flamenco à saveur locale.

CHEVAUX

À deux heures de Cadix, sur la route menant à Séville, une charmante petite ville, nommée Jerez de la Frontera, satisfera n'importe quel amateur de chevaux. En 2002, la ville a d'ailleurs accueilli les Jeux équestres mondiaux. Jerez de la Frontera abrite aussi la crème des chevaux andalous, une race qu'élèvent les Espagnols depuis des siècles pour les concours de dressage. Tous les jours, l'École royale d'art équestre andalouse présente des spectacles, quoique dispendieux, avec ses plus belles montures et ses meilleurs cavaliers. Vaut mieux assister aux périodes de dressage, peut-être moins spectaculaires mais plus abordables.

À Jerez, comme l'appellent ses habitants, on retrouve plusieurs bodegas, ou caves à vin, spécialisées dans la production de xérès (sherry), comme la célèbre Sandeman, reconnue également pour son porto. Chaque bodega organise des visites guidées suivies d'une dégustation qui explique les différentes variantes du xérès, tantôt amer, tantôt riche et sucré.

Dernier conseil: à Jerez, on se munit d'une carte, d'un guide ou des deux. La ville est un véritable labyrinthe qui confondra n'importe quel as de l'orientation.



Il y a tant de détails dans l'architecture de l'Alhambra qu'il faut regarder jusqu'au plafond!

Même les indications des habitants sembleront contradictoires, surtout si on déchiffre avec peine leur débit de langage. Perdu? Arrêtez-vous donc dans un des nombreux bistros pour y boire un coup. Ça vous détendra et vous aurez l'occasion de pratiquer l'espagnol avec les habitués de la place, xérès à la main et cigare au bec. ■



Le palais de l'Alhambra surplombe la ville de Grenade.

NOTES DE VOYAGE

En Espagne, on fait comme les Espagnols. Il faut s'adapter aux heures de repas, sinon on risque de rester sur sa faim. En fin de journée, prévoyez une collation, car le souper ne sera pas servi avant 20 heures.

Le dimanche, tous les commerces sont fermés, sauf quelques restaurants. L'itinéraire doit être prévu en conséquence. La semaine, tout le monde ferme également boutique pour la siesta, entre 14 heures et 16 heures.

Prévoyez quelques heures pour une visite en bonne et due forme de l'Alhambra. Petit conseil: arrivez au palais dès son ouverture. Le château reçoit des millions de visiteurs par année. La file d'attente s'allonge drôlement vite! Prenez le taxi ou la navette, qui part du pied de la falaise, pour

vous y rendre. Sinon, il faut une bonne paire de mollets pour gravir la montagne.

Laissez les taxis guider à Jerez: ils connaissent sûrement mieux les raccourcis que vous!

La ville de Jerez possède une foule d'auberges à bon marché. L'auberge San Andres vous charmera à coup sûr, avec ses chambres qui donnent sur une cour intérieure aux allures d'une vraie jungle. Ses propriétaires sont très accueillants et courtois avec les voyageurs. On sent qu'on fait presque partie de la famille.

Vers minuit, les auberges d'Espagne ferment leurs portes. Les couche-tard n'ont pas à s'en faire. À moins que les propriétaires ne vous donnent la clé, ce qui est très rare, un veilleur de nuit s'occupera de vous ouvrir la porte. ■

L'ÉGLISE D'ICI

Marche du pardon vendredi

Quand: Vendredi 18 avril 2003.

Départ: À l'église Saint-Noël-Chabanel à 9 heures. Arrêt au Carrefour Laplante. Arrêt au cimetière. Arrêt à l'église Sacré-

Coeur. Cette marche du Vendredi saint se terminera à l'église Saint-Athanase à 11h30.

Horaire: de 9 heures à 11h30.

Information: presbytères: 347-

4941, 347-1188, 346-6205.

Réservez votre Vendredi saint pour une marche de 3 santé, tout en priant le Seigneur.

Bienvenue à tous. ■

Pâques, un chemin souvent difficile qui mène à la vie

À la fois comme dans chaque vie, des questions fondamentales jaillissent dès que nous nous donnons la chance de les entendre. Pourquoi, pour qui vivons-nous? Où est-ce que mènent nos vies, individuellement et collectivement? Vaut-il la peine de lutter pour plus de justice et d'amour dans notre monde, souvent aux prises avec la guerre et des inégalités dont souffrent les uns pendant que d'autres en profitent?

Que choisir? En finir avec une vie qui nous semble parfois absurde? Nous ranger carrément du côté des plus forts pour tirer nous aussi nos marrons du feu? Démonstration tout simplement en laissant à d'autres de faire les luttes pour un monde meilleur, en leur souhaitant «bonne chance» sans y croire vraiment?

Pâques nous invite à choisir... à faire un choix pas toujours évident, un choix qui requiert des personnes capables de beaucoup d'espérance, de patience et d'amour courageux en actes. Pâques, c'est Jésus ressuscité qui triomphe de la mort par amour et entraîne à sa suite ceux et celles qui sont prêts à donner quelques choses de leur vie. Pâques, c'est accepter de nous lever pour prendre la défense des personnes et peu-

ples écrasés par les violences politiques, économiques et sociales. C'est créer des solidarités afin de briser les isolements et les solitudes qui tuent.

Il ne faut pas oublier que Jésus a subi les violences des «puissants» de son temps, romains et juifs, avant de vaincre la mort et le mensonge. Le même chemin est proposé aux disciples que nous sommes. Voulons-nous marcher à sa suite dans le quotidien de nos vies, marcher avec espérance et courage sachant que tout n'est pas gagné à l'avance?

Pâques, c'est beaucoup plus que les poules et les lapins de chocolat!

C'est une Parole qui retentit à l'air libre alors qu'on avait cru l'enfermer à jamais dans le tombeau. C'est une personne libre qui se lève encore aujourd'hui sur nos routes pour rassembler tous ceux et celles qui croient toujours aux richesses de l'Amour vrai, prêts à sacrifier quelque chose d'eux-mêmes pour qu'advienne un peu plus le Royaume de Dieu au cœur de notre humanité.

Joyeuses Pâques à tous ceux et celles qui aiment la vie et qui sont prêts à la faire naître malgré toutes les forces contraires.

Marc Rondeau, prêtre
Unité pastorale d'Iberville
paroisse Saint-Noël-Chabanel ■

Neuvaine préparatoire à la fête de la Miséricorde

Cette neuvaine débute le Vendredi saint et se termine pour la fête de la Divine Miséricorde, le 27 avril 2003.

Les feuillets de cette neuvaine sont distribués aux églises et disponibles au (450) 348-4287, Jocelyne Godin et au (450) 347-7097 Marie-Laure Duquette.

«Je désire, a dit Jésus-Christ à

Soeur Faustin que durant ces neuf jours, tu amènes les âmes à la source de ma Miséricorde, afin qu'elles puissent force et fraîcheur ainsi que toutes les grâces dont elles ont besoin dans les difficultés de la vie, et particulièrement à l'heure de la mort.»

(Tiré du journal de Soeur Faustin, 1209). ■

Semaine sainte dans la paroisse Saint-Jean-l'Évangéliste

La Semaine sainte s'en vient... De nombreuses célébrations vous sont offertes afin de vivre le mystère pascal dans toute sa richesse et sa profondeur. Voici les principaux événements à venir:

- 17 avril - Jeudi saint à la Cathédrale à 19h30. Repas de la dernière Cène, sous la présidence de notre évêque, Mgr Jacques Berthelet, C.S.V.

- 18 avril - Vendredi saint. 1) Marche du Pardon: On vous demande de vous rendre au cimetière de Saint-Jean vers 13h45. Il y aura une animation sur place avec chants et prières, puis la marche se fera en silence jusqu'à la cathédrale. Nous prions spécialement pour la paix. 2) Célébration du Vendredi saint à la cathédrale à 15 heures où on fera mémoire de la passion de Jésus. Mais à partir de 14h30, il y aura de l'animation «chants, prières et méditation» avant la célébration. 3) Un chemin de croix médité à 19h30 à l'église Saint-Lucien.

- Samedi saint 19 avril - Veillée pascale à la cathédrale à 20 heures. Cette célébration sera sous la prési-

dence de Mgr Berthelet. Deux adultes et deux enfants d'âge scolaire y seront baptisés, confirmés et feront leur première communion.

20 avril - dimanche de Pâques. Les célébrations de la Résurrection du Seigneur seront aux heures habituelles des célébrations du di-

manche dans chacune des églises.

Également le matin de Pâques, il y aura la messe de l'aurore à 5 heures, à l'église Sainte-Marguerite à L'Acadie.

Joyeuses Pâques à vous toutes et tous, que le Christ ressuscité vous accompagne toujours.

Fernand Ostiguy, ptre curé ■

Les Jours saints aux Seigneuries du lac

Jeudi saint 17 avril
Messe en mémoire de la Cène du Sauveur
20 heures: Venise-en-Québec, sous-sol de l'église
Adoration du Saint Sacrement
21 heures: église Venise-en-Québec

Vendredi saint 18 avril
La passion du Seigneur
15 heures: Henryville
20 heures: Saint-Alexandre

Samedi saint 19 avril
Vigile pascale
20 heures: Saint-Sébastien

Dimanche de Pâques 20 avril
9 heures: Venise-en-Québec
9h30: Saint-Sébastien
10h30: Saint-Alexandre
10h30: Henryville
17 heures: Sainte-Anne-de-Sabrevois ■

Est-il vrai que Jésus est ressuscité?

Nous sommes dans le temps du carême et nous nous préparons à célébrer la plus grande fête chrétienne, la fête de Pâques. Pâques, c'est la fête de la résurrection du Christ Jésus. Dans cette chronique biblique, j'aimerais me pencher sur la résurrection du Christ Jésus qui est au cœur même de notre foi chrétienne et tenter de répondre à certaines questions en rapport avec la résurrection.

LA RÉSURRECTION DU CHRIST JÉSUS EST-ELLE UN FAIT HISTORIQUE?

Nous savons tous(tes) ce qu'est un fait historique. Il s'agit d'un événement qui s'est vraiment passé dans le temps et dont nous avons des témoignages. Par exemple, l'Expo 67 est un fait historique. Il y a beaucoup de témoins de cet événement et nous avons aussi beaucoup de témoignages. Nous avons des reportages écrits ou en images. Nous sommes sûrs d'être en présence d'un fait historique certain. Peut-on dire que la résurrection du Christ Jésus constitue un fait historique de la même manière que l'est l'Expo 67? La résurrection est à la fois un fait historique et un événement pour la foi. Elle relève de la foi et elle comporte un fait historique. Essayons de comprendre cela?

CE QUI EST HISTORIQUE, C'EST LE TÉMOIGNAGE DES APÔTRES

Des hommes, des femmes qui avaient vécu avec Jésus et qui l'avaient tenu pour le Messie ont proclamé l'avoir vu vivant après sa mort sur la croix. Ce témoignage historique implique une réalité qui vient de la foi: la résurrection en tant qu'acte de passer de la mort à la vie éternelle. Les apôtres et les femmes comme Marie-Madeleine n'ont pas été témoins de cet acte et ne pouvaient pas l'être même s'ils étaient restés dans le tombeau jusqu'au matin de Pâques. Par rapport à notre monde où quelque chose peut être constaté avec nos sens, la résurrection est simple-

ment une disparition. Le corps du Christ ressuscité n'appartient pas à notre univers physique marqué par le temps et l'espace. Par conséquent, il est impossible que l'on puisse constater le passage de la mort à la vie éternelle.

LA RÉSURRECTION N'EST PAS LA RÉANIMATION D'UN CORPS

La résurrection du Christ Jésus est bien différente de la résurrection de Lazare. La résurrection de Lazare n'est pas le passage de la mort à la vie éternelle au monde de Dieu. Elle est un retour à la vie telle qu'elle était avant la mort. Lazare est revenu à la vie qui était sienne avant de mourir. Il est mort une autre fois. Il n'y a donc rien de commun entre la résurrection de Lazare et la résurrection de Jésus. Ce que nous pouvons tenir comme historique, c'est ce qui a fait pour les apôtres et pour tous ceux et celles qui ont vu le Ressuscité l'objet d'un constat pour les sens. Or qu'est-ce qu'ils ont constaté avec leurs sens? Deux choses: le tombeau vide et la manifestation de quelqu'un qui se présente à eux sans qu'ils le reconnaissent comme étant Jésus vivant. Les témoins de la résurrection ont d'abord constaté la présence de quelqu'un: un jardinier pour Marie-Madeleine, un voyageur pour les pèlerins d'Emmaüs et c'est dans un acte de foi qu'ils ont ensuite reconnu ce quelqu'un comme étant celui avec qui ils avaient vécu pendant trois ans et dont ils avaient été des disciples.

En définitive, nous avons trois choses sur lesquelles nous reviendrons la semaine prochaine:

- 1- Constat de la présence de quelqu'un qui se manifeste.
- 2- Compréhension des paroles de Jésus, de ses gestes, de ses prophéties relatives à sa mort.
- 3- Reconnaissance par la foi de ce quelqu'un comme étant Jésus vivant. Et Jésus les oriente à partir de leur passé vers un avenir en leur confiant une mission: la mission de faire l'Église. ■

Messe de l'aurore à L'Acadie

Venez vivre avec nous une tradition qu'il ne faut pas perdre. La messe de l'aurore de Pâques à 5 heures le matin.

Bénédictio du feu nouveau à l'extérieur autour d'un feu de joie. Accueil de paroissiens rapportant l'eau de Pâques, cueillie près d'une source. Bénédictio de l'eau.

Messe de l'aurore où vous êtes invités à apporter une cloche pour accueillir le retour des cloches. Pour ceux qui désirent se procurer de l'eau de Pâques bénie, prévoyez un récipient.

Rendez-vous à l'église de L'Acadie à 5 heures le matin de Pâques. Pour information: Germaine Godin 347-6286. ■

224, rue Jean-Talon, Saint-Luc
Tél.: 359-1166

Dernière minute

Holguin
Hôtel 4 étoiles
Départ: 20 avril
Tout inclus
1 semaine

1 318\$
Aucun supplément simple

Cayo Coco
Hôtel 4 étoiles
Départ: 20 avril
Tout inclus
6 nuits

978\$
Occupation double

France, Suisse, Italie

Partant garanti le 12 juillet
14 jours
Incluant 17 repas,
plusieurs
visites

2 269\$

Maritimes et îles de la Madeleine

du 20 juillet au 1er août
17 repas inclus, dont 1 dîner au homard

1 549\$
/pers. Occupation double

Croisière au départ de New-York

Départ: 10 mai
Incluant transport en autocar de Montréal et taxes portuaires
7 nuits

949\$

Puerto Plata

Départs entre le 29 juin et le 24 août
Hôtel 4 étoiles + 1 semaine

1 229\$
Sur classement GRATUIT selon disponibilité + 1 petit déjeuner au lit

Permis du Québec

Region Bedford, contactez Jacques ou Diane 248-2516 103615-3c46-d

ASTROLOGIE

Les prévisions de la semaine avec

MARIE-BLANCHE

Semaine 16 au 22 avril 2003

BÉLIER

(21 MARS AU 20 AVRIL)

Amour : Vous commencez un cycle très important dans vos sentiments. Vous en serez étonné. Argent : Vous avez besoin que l'on s'occupe de vous. Tout ira mieux. Travail : Vous avez beaucoup de courage. Vous êtes déjà conscient de votre valeur. Chiffres chanceux : 49-63-26-34-15-11

TAUREAU

(21 AVRIL AU 20 MAI)

Amour : Vous pouvez vous rendre compte par vous-même de plusieurs choses qui vous influencent. Soyez prudent. Argent : Vous avez la possibilité de mieux vivre. Ne la négligez pas. Travail : Vous voulez arriver à de très grands résultats. Cela sera possible. Chiffres chanceux : 89-27-51-88-12-21

GÉMEAUX

(21 MAI AU 21 JUIN)

Amour : Vous aimez la discrétion. Cela vous aide dans tout. Argent : Vous voulez être très digne dans tout ce que vous accomplissez. Ne vous en faites pas. Travail : Vous êtes capable de vous surpasser. Croyez-y. Chiffres chanceux : 77-91-58-14-21-97

CANCER

(22 JUIN AU 23 JUILLET)

Amour : Vous voulez à tout prix être aimé. Gardez votre jugement. Argent : Ne faites pas d'erreur par nervosité. Cela serait très grave. Travail : Vous désirez toujours être près de ceux que vous aimez. C'est très bien. Chiffres chanceux : 91-24-8-32-41-57

LION

(24 JUILLET AU 23 AOÛT)

Amour : Vos sentiments ont une influence sur votre vie professionnelle. Pensez-y. Argent : Vous voulez briller mais pas à n'importe quel prix. Travail : Vous pouvez réussir dans des conditions très spéciales. Voyez-le. Chiffres chanceux : 49-52-98-17-71-89

VIERGE

(24 AOÛT AU 23 SEPTEMBRE)

Amour : Vous avez l'impression que plusieurs choses ne sont plus aussi faciles que par le passé. Vous êtes capable de vraiment mieux vous comprendre. Argent : On espère beaucoup de vous. Ne craignez rien. Travail : Vous avez besoin d'innover pour mieux vous faire apprécier. Chiffres chanceux : 65-92-37-21-14-29

BALANCE

(24 SEPTEMBRE AU 22 OCTOBRE)

Amour : Vous avez une grande capacité de voir les choses avec bonheur. Argent : Vous ne voulez pas que l'on exige trop de vous. Ne vous faites pas exploiter. Travail : Votre vie extérieure est dans un moment de grande réorganisation. Chiffres chanceux : 72-81-84-37-3-15

SCORPION

(23 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE)

Amour : Vous accordez beaucoup d'importance à votre conjoint. C'est très bien ainsi. Argent : Vous pensez beaucoup à votre avenir. Travail : Vous êtes très soucieux de plusieurs détails dans le domaine de votre vie professionnelle. Cela est capital. Chiffres chanceux : 52-89-37-75-4-23

SAGITTAIRE

(23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE)

Amour : Vous êtes dans une période où tout peut très bien aller. C'est merveilleux. Argent : Vous voulez être très bien compris au plan matériel. Cela sera possible. Travail : Vous avez beaucoup à dire et sachez vous faire entendre. Chiffres chanceux : 87-23-46-34-29-2

CAPRICORNE

(22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER)

Amour : Vous êtes très soucieux face à des gens que vous aimez. Apprenez à mieux vous détendre. Argent : Vous ne devez pas vous faire du mal avec des difficultés qui ne sont pas appelées à durer. Travail : Vous êtes plus que jamais confiant en tout ce que vous êtes. Chiffres chanceux : 21-67-35-82-18-34

VERSEAU

(21 JANVIER AU 18 FÉVRIER)

Amour : Vous avez beaucoup de chance et vous êtes très magnétique. Argent : Vous voulez que l'on se préoccupe de vous d'une manière nouvelle au plan financier. Travail : Vous avez de grands espoirs. Ils peuvent se réaliser. Chiffres chanceux : 37-81-52-27-5-39

POISSONS

(19 FÉVRIER AU 20 MARS)

Amour : Vous êtes très sensible à votre entourage. Vous ressentez tout avec lucidité. Vous désirez que tout aille bien. Argent : Vous avez l'impression que tout change trop rapidement. Travail : Vous voulez vous sentir autonome car cela est primordial pour vous. Chiffres chanceux : 38-65-91-64-7-26

JARDINS DE CHARMÉ

La protection hivernale des rosiers



LOUISE ROLLAND

La semaine dernière, nous avons vu comment tailler nos rosiers. Cette semaine, je poursuivrai l'entretien des rosiers avec la protection hivernale. Je ne suis pas adepte des protections hivernales envahissant mon décor. Je préfère planter des espèces vigoureuses et résistantes en zone 5 et moins chez moi. Comme disait le Petit Prince, j'ai apprivoisé ma rose.

Sous notre climat, plusieurs rosiers buissons, arbustifs et sur tiges sont non rustiques, ou à la limite de leur zone de rusticité. Il faut donc les protéger à la fois contre le froid et le poids de la neige.

Par contre, certaines espèces rustiques de rosiers arbustifs et grimpants n'ont pas à être protégées du froid. Il faut cependant leur apporter une protection hivernale contre les effets du poids de la neige et de la glace.

PROTECTION DES ROSIERS NON RUSTIQUES OU À LA LIMITE DE LEUR ZONE DE RUSTICITÉ

Rosiers sur tige
Après les premiers gels, déterrer les rosiers en prenant bien soin de conserver une motte de terre abondante autour des racines. Si le sol est sec, il faut arroser. On doit alors transférer le rosier dans une tranchée qu'on aura creusée large et profonde. On couche le rosier dans la tranchée et on recouvre de terre ou de paillis. Ne pas oublier de placer des repères à chacune des extrémités pour le retrouver et le récupérer intact au printemps suivant. On peut choisir de creuser la tranchée dans une plate-bande libre ou dans un potager.

RAMASSER TOUTES LES FEUILLES, CAR ELLES SONT PORTEUSES DE MALADIES

Il existe cependant une méthode beaucoup plus simple de protection hivernale de ces rosiers non rustiques. En effet, plusieurs centres jardins offrent un service

d'entreposage en serre non chauffée.

ROSIERS GRIMPANTS NON RUSTIQUES

Après les premiers gels, détacher les tiges de leur support. On doit alors les lier et les étendre sur le sol. À l'aide d'une pelle bien aiguisée, couper une partie du système racinaire à 40 cm du tronc. Il devient ainsi plus facile d'étendre les tiges sur le sol. Prenez note qu'il est préférable de changer de côté à chaque année. Rechauffez la base des plantes avec de la terre afin de bien couvrir la greffe et recouvrir les tiges. Le fait de couvrir toute la plante de terre offre une bonne protection hivernale.

Tout comme dans le cas des rosiers sur tiges non rustiques, les variétés grimpantes peuvent également être entreposées au centre jardin.

PROTECTION HIVERNALE DES ROSIERS PLUS RUSTIQUES

Rosiers buissons et miniatures

Après le premier gel, rabattre les tiges à une hauteur de 45 cm. Vers la fin d'octobre, butter la base des

plants avec de la terre afin de bien protéger la greffe. Une fois le sol gelé, entourer chaque rosier d'un collet de plastique et le remplir de terre ou encore d'écorce déchiquetée. Enlever cette protection tôt au printemps pour éviter toute pourriture. Lorsque les bourgeons des lilas gonflent, il s'agit du meilleur moment d'enlever cette protection hivernale. On peut aussi utiliser un cône de polystyrène (« styrofoam ») qu'on placera tout simplement par-dessus le rosier. Dans ce cas, ne pas remplir de terre et prendre soin de perforer le cône à quelques endroits.

Les rosiers véritablement rustiques peuvent être tout simplement entourés de jute ou d'une membrane géotextile.

Attention : dans le cas des rosiers hybrides de type arbustif. Il est préférable de butter avec de la terre pour protéger la greffe.

La protection hivernale des rosiers peut sembler complexe, mais elle en vaut la peine, puisque la rose mérite bien son nom de reine des fleurs. Convoitée depuis l'antiquité, aucune autre fleur n'offre

une telle palette de couleurs et de parfums.

SOCIÉTÉ D'HORTICULTURE HAUT-RICHELIEU

Vous devez vous inscrire à l'avance en communiquant avec Diane Charland au 450-349-0654 ou Louise Rolland au 450-542-5000!

La prochaine rencontre aura lieu exceptionnellement samedi le 26 avril 2003 à 9 heures dans un jardin privé situé au 291, chemin Grand-Pré, à L'Acadie (entre le village de L'Acadie et la route 104). Le thème sera : « Comment tailler les arbustes et les arbres ». L'activité sera annulée en cas de pluie. Prévoyez des chaussures résistantes à la boue. Carte de membre annuel 20 \$. Coût de la conférence 3 \$ pour les membres, 10 \$ pour les non-membres.

BESOIN D'INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES?

Pour la semaine prochaine, les soins à apporter aux bulbes. Pour de plus amples informations, n'hésitez pas à communiquer avec moi au (450) 542-5000. Bonne semaine. ■

ANIMQ-INFO

Votre chien mange-t-il ses selles?



DRE CHRISTINE GONTHIER

La seule évocation de la coprophagie suffit ordinairement à déclencher des exclamations d'horreur. Ceux qui possèdent un chien sont souvent confrontés à ce problème, et, chez eux, la crainte que la coprophagie soit le signe de quelque perversion du goût ou de la manifestation d'une carence vient s'ajouter au sentiment de dégoût suscité par un tel comportement.

Quel est le chien qui n'a pas, un jour ou l'autre, consommé les sel-

les de ses congénères, des excréments de chat, de cheval ou de bovins (vaches)? Le chien qui consomme des selles d'herbivores (cheval, etc...) est un problème très fréquent. Il semble bien que ces excréments très riches en fibres et en éléments végétaux partiellement digérés suscitent la convoitise du chien même si ce comportement nous est désagréable et qu'il favorise la transmission de certaines maladies parasitaires.

En revanche, le problème de la consommation de selles d'autres chiens reste durant la période d'enfance du chiot quasi « normal ». En effet durant cette période, le chiot explore beaucoup son milieu et cette exploration est essentiellement buccale donc le chiot est amené à ingérer partiellement les excréments de chiens qu'il rencontre sur son passage. Aussi pénible à concevoir que cela puisse paraître, la coprophagie et partie intégrante du comportement alimentaire du chien. En vieillissant le chien perdra graduellement cette habitude.

Reste le problème du chien qui ingère ses propres selles. Chez le jeune chien, ce phénomène est normal et ne doit pas inquiéter tant qu'il reste occasionnel. Toutefois, ce type de comportement

doit finalement disparaître, et sa persistance (ou son apparition chez un adulte) est le signe d'une association à un problème de comportement.

On a longtemps considéré qu'un chien qui mange ses excréments est un animal qui présente des carences alimentaires sévères. Malheureusement dans ces cas et dans tous les cas de pica (tendance à ingérer des substances impropres à la consommation), on ne parvient pas à démontrer l'existence d'un déséquilibre métabolique. En revanche, on remarque que ce type de comportement chez le chien adulte est souvent associé à des problèmes de développement psychologique du chien; syndrome de séparation, dépression, etc... pour ne nommer que ceux-ci. Pour le propriétaire de ce type de chien, il ne reste qu'une solution, consulter son vétérinaire afin de mettre examiner son animal et de voir si d'autres troubles de comportements se juxtaposent à ce dernier.

Pour plus de renseignements, vous pouvez me rejoindre à l'Hôpital Vétérinaire Saint-Jean, 269 Jacques-Cartier Sud au 346-4515 ou au Bureau Vétérinaire Saint-Jean, 46, boul. Saint-Luc au 349-4471. ■



Ambulance, police, pompiers :	911
Sûreté de Québec (urgences) :	310-4141 (*4141 cellulaire)
Info-Santé :	(450) 349-3000
CLSC-CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts :	(450) 358-2572
Croix-Rouge (urgence sinistres) :	1 877 362-2433
La ligne parents :	(514) 288-5555
Info-dépression :	1 800 268-0999
Tel-Jeunes :	(514) 288-2266
Protection de la jeunesse :	1 800 361-5310
Drogue - aide et référence :	1 800 265-2626
Centre de prévention du suicide du Haut-Richelieu :	(450) 348-6300
Coup d'Elle (femmes victimes de violence) :	(450) 346-1645
Centre de référence du Grand Montréal :	(450) 527-1375
Centre de référence du Centre d'action bénévole de Saint-Jean-sur-Richelieu :	(450) 347-7527
Centre Claude Bilodeau Algamus pour joueurs compulsifs :	1-866-933-0411 (450) 245-0411

EN CAS D'URGENCE

canadafrancais.com

haut-richeleu.net

www.
canadafrancais
.com
Allez-y voir!

www.
haut-richeleu
.net

LES JOIES DU PARRAINAGE

À la recherche d'une amie pour partager de petits plaisirs

Le Parrainage civique du Haut-Richelieu a pour objectif de jumeler des personnes bénévoles avec des personnes vivant avec une déficience intellectuelle dans le but qu'ils vivent une relation basée sur l'amitié et l'entraide.

Hélène est une dame charmante, âgée de 63 ans. Elle adore la musique, la danse et le chant. Hélène est une femme douce, sympathique et attachante. Pour elle, avoir une marraine signifierait beaucoup car au-delà de son entourage immédiat, Hélène est seule dans la vie. C'est une amie qu'elle attendra avec bonheur à chacune de ces sorties ou visites, c'est la personne significative qui sera là pour elle. C'est aussi quelqu'un qui pourrait l'accompagner aux fêtes du Parrainage civique du Haut-Richelieu. Hélène a des goûts très simples: faire des promenades en voiture, aller marcher ou tout simplement lui rendre visite. En fait, ce qu'Hélène désire, c'est une amie attentive et sensible.

Il y a plusieurs facteurs favorisant l'apprentissage chez la personne vivant avec une déficience intellectuelle, l'un d'entre eux est «l'imitation» car la compré-



Hélène, 63 ans, adore la musique, la danse et le chant.

hension du langage peut être limitée chez certaines personnes. Une bonne façon de se faire comprendre, dans certains cas, est de faire la démonstration de ce que nous demandons de réaliser et par la suite de demander à la personne de le faire à son tour. Le langage vient donc supporter le geste.

Pour Hélène, comme pour tous les filleuls en attente

d'un(e) ami(e), la vie continue et les joies sont fréquentes. Il demeure qu'avec la présence d'un parrain/marraine dans leur quotidien, les joies seraient encore plus nombreuses et la vie encore plus belle!

Alors, si vous désirez vivre une belle expérience enrichissante et amusante Hélène est la personne toute désignée, n'hésitez pas à nous contacter au 347-8091. ■

Les Toastmasters: l'art de s'exprimer à portée de main

Êtes-vous intéressé de perfectionner votre habileté à vous exprimer devant les autres? Souhaiteriez-vous profiter d'une tribune pour l'apprentissage de l'art oratoire? Que diriez-vous d'une occasion pour pratiquer et parfaire votre leadership?

Le club Toastmasters L'Expression est tout désigné pour répondre à ces ambitions. Pour l'occasion, ceux et celles qui ne connaissent pas encore le club d'art oratoire pourront le faire lors d'une soirée portes ouvertes le 16 avril de 19 heures à 21 heures au mess des adjudants et des sergents de la garnison de Saint-Jean, dans la salle «La Galerie».

La mission d'un club Toastmasters est de fournir à ses membres un milieu d'apprentissage positif dans lequel les membres peuvent développer en toute confiance leurs connaissances en communication et en leadership, ce qui a pour effet d'accroître la confiance en soi.

Bref, les Toastmasters représentent un excellent moyen d'amé-

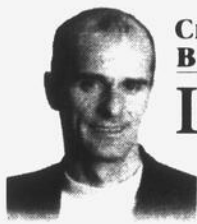
liorer les capacités d'analyse, d'écoute et de communication. Lors des rencontres hebdomadaires du mercredi, qui ont lieu à la même heure et au même endroit que la soirée portes ouvertes, les membres apprennent à s'exprimer efficacement en participant à des discussions de groupe, à des conférences et à des exposés devant un auditoire, le tout dans un esprit de camaraderie où chacun y va à son rythme.

N'importe qui peut faire partie des Toastmasters: l'étudiant qui veut améliorer ses compétences, les professionnels soucieux de parfaire leurs habiletés en présentation, les chercheurs d'emploi qui veulent améliorer leur confiance en soi, tout comme les personnes retraitées ou vivant à la maison à la poursuite de leur développement personnel, sont les bienvenus dans le club.

Le club Toastmasters jouit maintenant d'une réputation internationale. Fondé en 1924, cet organisme sans but lucratif à caractère éducatif est reconnu dans plus de 60 pays et compte près de 200 000 membres répartis dans 8200 clubs. ■

LES JEUX DE HASARD ET D'ARGENT

Une maladie sournoise qui s'installe progressivement



CLAUDE BILODEAU

Le jeu pathologique est une maladie qui s'installe progressivement. On reconnaît trois phases dans cette maladie

La première phase est la découverte du jeu. On l'appelle la phase gagnante. Plusieurs joueurs traversent une phase où ils misent une petite somme d'argent et ils gagnent. Ces expériences sont agréables, ils se sentent récompensés et, dans leur subconscient, ils se demandent pourquoi le jeu n'a pas toujours fait partie de leur vie? Quelle découverte!

À l'opposé, les joueurs qui en sont à leur première expérience de jeu et qui perdent leurs mises sont beaucoup plus chanceux. Ils réalisent rapidement combien ils se sentent ridicules de jeter ainsi leur argent par la fenêtre!

Mais ceux qui gagnent continuent de jouer de plus en plus fort! Étant donné que l'industrie du jeu possède un avantage pré-défini, la chance finit par faire défaut pour faire place à la

deuxième phase, les pertes! Donc, les profits sont vite épuisés et le joueur commence à vouloir récupérer ses pertes. Cette phase de courir après ses pertes est l'une des premières étapes vers le jeu compulsif. Là, le joueur commence à négliger son travail, sa famille, ses amis et consacre de plus en plus de son temps à jouer dans le but de récupérer ses pertes. Lorsqu'il ne joue pas, il y pense constamment et cherche de l'argent pour aller jouer.

La troisième phase en est une très subtile, le joueur franchit la frontière invisible de l'enfer du jeu compulsif. Le jeu n'est plus un plaisir! C'est la phase du désespoir. Il joue avec témérité et tente désespérément de gagner un gros montant et croit aveuglément que tout va revenir dans l'ordre. Mais ce gros lot se présente rarement et ne fait qu'alimenter, dans la tête du joueur, la pensée qu'il peut gagner! Le joueur va persister à rechercher cette sensation de bien-être procuré par le gain et, encore une fois, la chance lui fera défaut et il perdra tout ce qu'il possède.

La troisième phase conduit le joueur à la nécessité de mentir aux autres, à contracter des em-

prunts et/ou à voler tous ceux et celles qu'il connaît. Éventuellement, le joueur ne joue plus pour gagner! Il est en état de survie au sein de tous les problèmes qu'il s'est créés et la façon la plus facile de survivre est de continuer à s'auto-médicamenter par le jeu.

Une définition de la folie est: «L'acte de répéter sans cesse un même comportement dans le but d'atteindre un résultat différent.» Et c'est précisément ce que fait le joueur compulsif. C'est la raison pour laquelle cette maladie est incurable! Elle peut être traitée mais non guérie!

Donc un choix s'impose. Ou bien le joueur devient abstinent et reprend la maîtrise de sa vie 24 heures à la fois ou bien il joue jusqu'à ce qu'il se retrouve derrière les barreaux, dans un hôpital psychiatrique ou 6 pieds sous terre!

Avez-vous un problème de jeu? Connaissez-vous quelqu'un qui a un problème de jeu? Vous n'êtes pas seul. Demandez de l'aide immédiatement, pour vous et pour votre famille!

Le Centre Claude Bilodeau, Algamus pour joueurs pathologiques, téléphone: 450-245-0411. ■

Libérez-vous de la douleur!



Des orthèses plantaires ou de corps peuvent vous aider.

Les douleurs aux pieds, aux genoux et au dos sont souvent causées par un déséquilibre biomécanique du corps. Dans un grand nombre de cas, un débalancement de l'appui plantaire est à la source du problème. L'orthèse peut rétablir l'équilibre de votre corps et lui permettre de fonctionner sans tension et surtout sans douleur.

Consultez un de nos orthésistes diplômés dès aujourd'hui. Il saura vous aider!

Web: www.langelier-lanoue.com

LABORATOIRE LANGELIER LANOUE

Orthésistes, prothésistes et techniciens en chaussures

Montréal

10 660, Lajeunesse (métro Henri-Bourassa)

Rive-sud

675, boul. Laurier (route 116)

Appelez-nous dès aujourd'hui pour une évaluation complète!

IBERVILLE
Clinique Médicale d'Iberville
715, boul. d'Iberville
(514) 875-6637

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
Clinique Médicale N.-D.-L.
400, boul. du Séminaire Nord
(514) 875-6637

Pendant les Folies du printemps

vous pourriez gagner vos paiements!

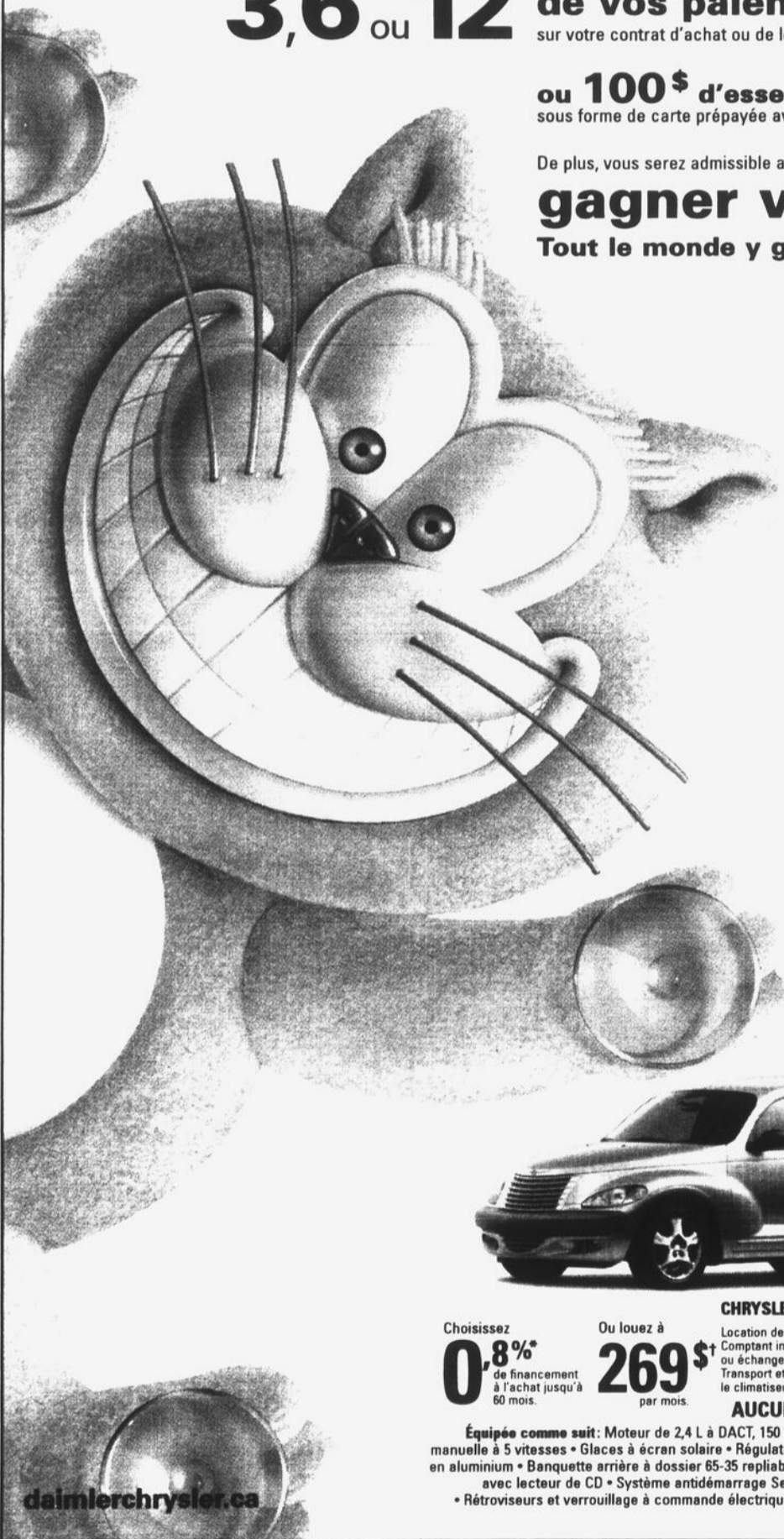
Les folies du printemps

Passez chez votre concessionnaire Chrysler • Jeep_{MD} • Dodge et tentez votre chance.

3,6 ou 12 de vos paiements mensuels sur votre contrat d'achat ou de location

ou **100\$ d'essence** sous forme de carte prépayée avec tout achat ou location

De plus, vous serez admissible au grand tirage et courrez la chance de **gagner votre véhicule!**
Tout le monde y gagne!



CHRYSLER SEBRING

Choisissez **0,8%** de financement à l'achat jusqu'à 60 mois. Ou louez à **249\$[†]** par mois. Location de 48 mois. Comptant initial de 2950\$ ou échange équivalent. Transport et taxe sur le climatiseur inclus.

Options de location de 48 mois offertes	
Mensualités	Comptant initial
279\$	1450\$
310\$	0\$

AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Équipée comme suit: Moteur de 2,4 L à DACT et 16 soupapes, 150 ch • Transmission automatique à 4 vitesses • Télédverrouillage • Climatiseur • Régulateur de vitesse • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Système antidémarrage Sentry Key[™] • Radio AM/FM avec lecteur de CD



DODGE DAKOTA SPORT CLUB CAB

Choisissez **0,8%** de financement à l'achat jusqu'à 60 mois. Ou louez à **249\$[†]** par mois. Location de 48 mois. Comptant initial de 2900\$ ou échange équivalent. Transport et taxe sur le climatiseur inclus.

Options de location de 48 mois offertes	
Mensualités	Comptant initial
279\$	1550\$
313\$	0\$

AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Équipée comme suit: Moteur Magnum[®] V6 de 3,9 L, 175 ch • Transmission manuelle à 5 vitesses ultra-robuste • Radio AM/FM avec lecteur de CD • Suspension robuste • Banquette arrière rabattable avec rangement sous le siège • Différentiel autobloquant • Climatiseur • Glaces teintées • Système antidémarrage Sentry Key[™]



CHRYSLER PT CRUISER

Choisissez **0,8%** de financement à l'achat jusqu'à 60 mois. Ou louez à **269\$[†]** par mois. Location de 48 mois. Comptant initial de 2900\$ ou échange équivalent. Transport et taxe sur le climatiseur inclus.

Options de location de 48 mois offertes	
Mensualités	Comptant initial
299\$	1550\$
333\$	0\$

AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Équipée comme suit: Moteur de 2,4 L à DACT, 150 ch • Climatiseur • Transmission manuelle à 5 vitesses • Glaces à écran solaire • Régulateur de vitesse • Roues de 16 po en aluminium • Banquette arrière à dossier 65-35 repliable et rabattable • Radio AM/FM avec lecteur de CD • Système antidémarrage Sentry Key[™] • Télédverrouillage • Rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Suspension Grand Tourisme



JEEP TJ SPORT

Choisissez **0,8%** de financement à l'achat jusqu'à 60 mois. Ou louez à **269\$[†]** par mois. Location de 48 mois. Comptant initial de 3100\$ ou échange équivalent. Transport inclus.

Options de location de 48 mois offertes	
Mensualités	Comptant initial
299\$	1750\$
339\$	0\$

AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Équipée comme suit: Moteur 6-1 PowerTech, 4 L • Toit rigide et portes intégrales • Ensemble roues en aluminium et pneus Ecco • Phares antibrouillards • Marchepieds latéraux • Tapis protecteur avant • Transmission manuelle à 5 vitesses ultra-robuste • Radio AM/FM avec lecteur de CD • Système 4RM Command-Trac[™] • Glaces teintées • Volant gainé de cuir • Ensemble commodités

daimlerchrysler.ca

SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP_{MD} • DODGE

*. † Ces offres d'une durée limitée sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques, et s'appliquent à la livraison au détail de la plupart des modèles 2003 neufs en stock. Pour usage personnel seulement. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. Transport inclus à la location. Taxe sur le climatiseur incluse à la location (sauf pour le Jeep TJ). Immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre, taxes et frais d'administration des concessionnaires en sus. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. * 0,8 % de financement à l'achat jusqu'à 60 mois sur la plupart des modèles Chrysler, Jeep, Dodge 2003 comme la berline Chrysler Sebring, la Chrysler PT Cruiser, le Jeep TJ et le Dodge Dakota en stock. † Tarifs mensuels pour 48 mois établis pour la berline Chrysler Sebring LX 2003 avec l'ensemble 24H + AJF, la Chrysler PT Cruiser 2003 avec l'ensemble 27E, le Jeep TJ Sport 2003 avec l'ensemble 25S + ACN + CLC + LNU et le Dodge Dakota Sport 4 x 2 Club Cab 2003 avec l'ensemble 23B + DSA. Premier versement exigé à la livraison. Le dépôt de sécurité est de 0\$ pour un temps limité seulement et peut changer sans préavis. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15 ¢ le kilomètre. Δ 100 prix de 3 mensualités, 35 prix de 6 mensualités, 20 prix de 12 mensualités, valeur approximative de 466,09\$ par mensualité (maximum de 500 \$). Un Grand Prix : votre contrat, valeur approximative de 28 270,02 \$ (maximum de 50 000 \$). Règlement sur www.daimlerchrysler.ca et chez les concessionnaires Chrysler, Jeep, Dodge participants. Aucun achat requis. ** Selon la première éventualité. Des conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire pour les détails et les conditions. ‡ Remise aux diplômés de 500\$ à la location ou de 1 000\$ à l'achat d'un véhicule. Cette offre exclut la Dodge Viper. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

Garantie de 7 ans ou 115 000 km sur le moteur et la transmission, et assistance routière 24 h sur 24.**

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep_{MD} • Dodge du Québec



200404-3046-D